

Hear Them Jam.

See Sampan's Arts & Events Calendar Page 8

Also, Lack of Diversity on Primetime Television, Page 6



No Word Yet on Upper School's Renovations

FOI Responses Shed Little Light on the Matter

The Quincy Upper School's first senior class, class of '06, will be in college by the time the Upper school is renovated, and if things keep going the way they have been, the same goes for next year's senior class. A \$13 million fund ear-

marked for the renovations of the school's new home in the former Lincoln School building has not been touched and has sat for nearly three years in an account in Citizens Bank under the authority of the Boston Redevelopment Authority. The BRA fund, which has so far earned nearly \$480,000 in interest, was created by a pay-

ment from Millennium Partners, who signed a lease agreement in 2003 with the BRA, the city's development arm. The city had long promised the school would move out of its original Washington Street building and into a larger building by 2004. That year, the

CONTINUED PAGE 4

SAMPAN 舢舨

December 2, 2005 Vol. XXXIII Serving Asian Americans Since 1972 www.sampan.org ENGLISH AND CHINESE FREE

舢舨中文

聯合銀行已正式併購美洲銀行  
高層設宴款待僑領 宣布喜訊

社區向公校部反映徵收的不合理  
學校體育館終還給華埠學童使用

中華公所現任領導積極強修總部  
華埠信托要求詳細計劃以與補助

中國:何謂民主? 有何必要?  
兩位美國學者談論中國與民主

認識阿茲海默氏症

華埠主街尋找當年乞臣街受災承租戶  
盡力確保這些受災戶得到些許補助

亞裔人士為什麼那麼怪?

更多精彩内容

Historic Chinatown Building In Need of Expensive Repairs

Owner Says It's Trying to Repair Structure

A pre-Civil War building in Chinatown that served as the first graded middle school in the United States and has links to revered education reformer Horace Mann is beginning to deteriorate and become a potential public safety hazard. The building, the former Quincy School at 90 Tyler St., which is considered of national historic importance, has several expensive problems, including a cracked facade, a damaged chimney that is coming apart, and damaged windows. The former school house's owner, the Chinese Consolidated Benevolent Association, says it has been renovating the brick structure. But, the CCBA maintains that a lack of funding has prevented it from completing the repairs. "When I took office, I saw a lot of problems. I just tried to fix them as much as I could," said Roman Chan, who two years ago became board president of the CCBA. Michael Wong, who



At left, the modern symbol of 90 Tyler St.: Confucius. At right, a picture of the Tyler Street building in an 1897 Boston Globe story about the 50-year anniversary of the Quincy School.



heads Chinatown's crime watch and is next in line for the CCBA presidency, said he plans to focus on overseeing the building's repairs as well. The CCBA, a Chinatown nonprofit that was entangled in controversy from the 1980s up

until a few years ago, bought the old school house from the City of Boston for \$1 in 1983. Chan said that many of the problems with the building started before his administration took over the CCBA after a legal battle with the old leaders of the

nonprofit. In addition, ground water conditions could have contributed to the damage, some observers speculate. Chan said that the CCBA has been trying to raise money to

CONTINUED PAGE 3

Asian American Bank Merger Final

When leaders of UCBH Holdings came to Boston last August to announce their plans to buy Asian American Bank, they did so like a multi-billion-dollar bank would: They reserved a function room at the Ritz-Carlton hotel and provided a fine catered lunch of rolls, chicken-avocado salad and dessert. When the bank holding company returned to meet the community on Monday night, a day before the merger closed, they did so Chinatown-style: They invited scores of nonprofit, business and political leaders for a Chinese dinner at China Pearl restaurant. UCBH, a bank holding com-

pany based in California and owner of United Commercial Bank, officially acquired the Chinatown-headquartered Asian American Bank on November 29. Both banks were founded by Chinese immigrants and specialize in serving immigrants from China. UCBH was founded in 1974 in San Francisco while Asian American Bank was founded in 1993 in Chinatown, Boston. UCBH says its new Boston-area branches will continue to serve the same market as Asian American Bank did, and they have installed the former bank's president Raymond Tung to operations in Boston. "I must admit, I've got butter-

flies in my stomach," said former Asian American Bank president Raymond Tung at the dinner at China Pearl. Tung said that when he first became president of Asian American Bank, he thought he would be "relaxing in his twilight years." "I, frankly speaking, didn't know what was ahead of me," he said. "I am definitely not (relaxing) in my twilight years." Tung has indicated that United Commercial Bank, which has \$7.3 billion in assets and nearly 50 branches and offices from California to China, will have more resources and growth



Former Asian American Bank president Raymond Tung. -A. Chang

CONTINUED PAGE 4



## ah-Lin!

by Lillian Chan

The other day I caught the trailer for "Memoirs of a Geisha."

It's the upcoming flick set in Japan where no Japanese is spoken -- just English...



It was painful.

12-3-05



copyright © 2005 Lillian Chan. All rights reserved. www.lillianchan.com

It was like watching Harry Potter speak in Swahili even though he's nowhere near Africa.

If someone is too lazy to read subtitles, then maybe they should go watch something else.

It's just not right.



## Boston Public Library Beefs Up Chinese and Vietnamese Language Resources

By M. Thang

Looking for Chinese or Vietnamese books or DVDs? Want to join a Chinese-language book discussion or find a Chinese story-telling group for kids?

You can -- for free -- at the Boston Public Library. Thanks to a \$20,000 federal grant, the library will have Chinese-language books and DVDs for children, teens and adults. In addition, children can attend Chinese-language story hours and call a special phone-number to hear Chinese stories. Also, the library will have events for Chinese New Year and Asian Heritage month in May.

Starting December 6, the public can call (617) 859-2262, the library's new Chinese Dial-A-Story phone number, to hear weekly stories told in Chinese. On December 11, the Copley Square branch of the BPL will have a book discussion in Chinese of "Wo Men Sa" by Yang Jiang.

The federal grant will enable the BPL to purchase Chinese-language books that have won the prestigious Mao Dun Literature Award in China. Also available will be Chinese translations of books that are on the summer reading lists of Boston public schools.

The books will join the stacks of Vietnamese-language titles

that are already available at the BPL. These works include "Harry Potter," "The Wizard of Oz," and Vietnamese folktales, at the main library in Copley Square. At the library's Uphams Corner branch in Dorchester, Vietnamese books for adults include biographies, historical novels, and travel guides.

To learn more about the Boston Public Library's Chinese- and Vietnamese-language services, visit [www.bpl.org](http://www.bpl.org) or call (617) 536-5400 at Copley Square; (617) 265-0139 at Uphams Corner; (617) 436-2155 at Fields Corner; and (617) 787-6313 at Allston.

## Asian AIDS Awareness Group Celebrates 10 Years

MAP for Health, an AIDS awareness group based in Boston, celebrated its 10th anniversary and Worlds AIDS Day on Thursday.

During the celebration, the group honored Dr. Bikash Verma, president of the International Health Organization, and Quynh Dang, MAP for Health's founding board member.

Massachusetts Asian & Pacific Islanders for Health, or MAP for Health, offers free HIV-related services for Asian Americans and Pacific Islander Americans.

Sampan went to press the time of the event and did not attend.

## SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG  
200 TREMONT ST., BOSTON, MA  
02116; (617) 426-9492; FAX: (617) 482-2316

### English Section:

Editor, reporter, layout and page designer: Adam Smith

ENGLISHEDITOR@SAMPAN.ORG

English Section Volunteers:

Lillian Chan (comic); Ann Chang (advisor); Amy Chin (copy editor); M. Thang (copy editor, calendar, writer); Dennis The (writer)

### Chinese Section:

Editor, translator, reporter, page designer: Anita Chang

ANITA@SAMPAN.ORG

Chinese Section Volunteers:

Chia-yue Ho

Marketing and Advertising:

Marketing Manager, Ad seller and designer: Anh Nguyen

ADS@SAMPAN.ORG

Advertising Volunteers:

Jinling Chen; Angel Feng; Iris Yan Qing Zhang; Yu-Feng Jennifer Zhang;

Printer:

TCI Press, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is non-profit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206./Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting.

## Kick off your Holiday food shopping at Super Stop & Shop!



**You are personally invited to the Grand Reopening of our new**

**Super Stop & Shop and on-site gas station 1100 Mass Ave.**

**South Bay Shopping Center, Dorchester, MA  
Between Old Navy and Mass. Ave.**

**Thursday, December 8 at 7 a.m.**

Come see for yourself how we've grown -- in size, and in our commitment to the communities we serve.

Super Stop & Shop at South Bay is proud to be the official Drop-Off Location for the WILD-FM Fill-A-Bus Toy Drive.

Bring new toys & clothing to the MBTA bus parked in our lot from 8 a.m. to 6 p.m. December 12 thru December 16. It's a great way to help families in need.



**Grocery shopping like you've never experienced before.**



All the ingredients®



Pre-Civil War Building Needs Repairs

FROM PAGE 1

make all the needed renovations. An architect hired by the CCBA said the renovations could cost up to a million dollars, though work to fix the most immediate problems would be cheaper.

For years, previous tenants of the 90 Tyler St. building have complained of leaking ceilings, nonfunctioning heat, drafty windows and overall disrepair. In January, nearly a year ago, Boston Inspectional Services Department cited the building for unsafe maintenance because the chimney is separating from the structure, the masonry is cracked, and the window panes' lintels are coming apart. Then in July, the building was again cited as unsafe and dangerous when part of the front facade fell off onto the sidewalk and windows were found to be pulling away from the building.

An Inspectional Services spokeswoman, Lisa Timberlake, called the violations "very serious," but indicated that the owner is working with the city to make repairs.

Directors of CCBA say the nonprofit has already spent about \$66,000 on repairs and renovations to the old school house, including \$16,000 to repair the part of the facade that fell off last summer. Timberlake confirmed that some repairs had been made. Chan said that in December, contractors will begin a \$172,000 project to fix and replace the aging windows.

But additional repairs will cost even more money. Directors and officers at CCBA gave differing estimates for the total amount needed to completely repair the historic building, but Arthur Choo, Jr., an architect

who was hired by CCBA as a consultant, said total repairs could cost as much as \$1 million. He said he is currently conducting tests to see if the foundation of the building has problems that could cause further damage. Another expert of historic buildings who surveyed the structure in 1997 speculated groundwater conditions could have caused the building to settle, although the director of the Boston Ground Water Trust said the area surrounding 90 Tyler St. does not appear to have groundwater problems.

Last month, Rosemary Yee, treasurer of the CCBA, went before the Chinatown Trust, requesting a \$250,000 loan to cover needed repairs, but was told to return with more detailed plans.

"The trust would like to see a long term plan for restoration," said Bill Moy, a trustee. Moy, who was involved with the CCBA several years ago, said the building's problems extend back several years and were exacerbated by the neglect of previous directors. "It's an inherited problem," he said.

Chan and Yee also suggested that much of the problems with the building were ongoing, and Yee said that the association is still trying to sort out past financial records from the association's previous directors. Chan, Yee and several other directors came on board the CCBA in January of 2004, after a Suffolk Superior Court decision had forced the CCBA to allow formerly expelled members to vote in a board election. The judge had ruled months earlier that the CCBA's former leaders had illegally removed the 20 members in 1999 from the umbrella organization.

The lawsuit is one example of the controversy that has surrounded the nonprofit during the past decade-and-a-half prior to the 2004 election. The CCBA, under previous leaders, had been enmeshed in lawsuits and accused of mishandling the nonprofit's finances, which are tax-exempt. In 1999, the Massachusetts Attorney General took the CCBA to court, accusing it of mismanaging funds and failing to comply with state regulations that tax-exempt corporations must follow. Though the attorney general succeeded in forcing the nonprofit to be under the control of a temporary CEO, many observers questioned the effectiveness of the attorney general's intervention, especially when, in 2002, the 90 Tyler St. building

came close to being auctioned off after a lien was placed on it. The CCBA had nearly lost its building because it refused to pay \$500,000 in loans and legal fees it owed another Chinatown nonprofit. A last minute loan allowed the CCBA to keep the building.

The CCBA's past financial and legal troubles and neglect of the headquarters it purchased for \$1, as well as possible foundation settling or ground water problems, could now be putting a historic resource of national significance at risk.

The building's history has links to education reform in the U.S. as it was the first middle school in the country to have separate grades. According to a Massachusetts Historical Commission survey by Arthur Krim, the low-rise building was designed in 1847 by Boston architect Gridley J.S. Bryant under the inspiration of Horace Mann, who is considered a leading figure in U.S. public education.

Although not a landmark, the building meets criteria needed to be on the National Register of Historic Places, according to Krim's survey. The brick structure is Greek Revival in design and includes large sash windows with panes capped by granite lintels, which are in need of repair.

Krim said the building is likely the oldest, continuously used school building in Boston.

"It was a great innovation in its day," said Krim.

The building's long history includes surviving a fire in 1858 and a hurricane in 1938. Both events led to renovations of the building. After the fire, which destroyed much of the interior of the school house, the inside was rebuilt with Italianate stair posts and heavy molded-panel doorways. The hurricane led to the rebuilding of the roof, which was originally pointed and is now flat.

Richard Reed, who has written an upcoming book on the school's architect, Bryant, also spoke of the building's historic significance.

"It's a rare, surviving, pre-Civil War school building," said Reed. Krim and Reed expressed concern that the building be preserved and keep its historic features.

"One hopes that the group could at least maintain it in its present condition and then maybe somebody would (eventually) be able to restore missing features," said Reed.

- Adam Smith



Cracks in the outside wall of the building at 90 Tyler St. Also, in bottom photo, the chimney is coming apart.

Photos by A.Smith

Group Looking for Hudson Street Flood Victims of '03

By Adam Smith

Two years after flooding damaged several brick homes on Tyler and Hudson Streets in Chinatown, Chinatown Main Streets is making a final attempt to find renters whose belongings were damaged and who could be eligible for money.

In 2003, the group raised over \$5,000 from the Chinatown community to help victims of the flooding, which was caused by a break in a 30-inch water main pipe.

"It's not a whole lot of money," said Debbie Ho of Chinatown Main Streets, but "we're trying to make sure these people get something out of it."

Ho said that many former renters moved out and never came back, and they could not be reached. She said the group will not give the money to landlords or business owners or anyone above basement level. Anyone who applies for the money must have proof that they lived in basement apartments that were damaged by the flooding.

They must contact Chinatown Main Streets by January 2. Any left over money, said Ho, will be donated.

During the flood on September 17, 2003, city officials estimated that 60 people were displaced.

Water damaged dry-wall in several buildings, as well as furniture, refrigerators, and family valuables.

Anyone interested in contacting Chinatown Main Streets should call (617) 350-6303. -A.S.

Forum: Vietnamese Americans in Boston

What special concerns do the 11,000 Vietnamese Americans in Boston face? This is the question that three community leaders will tackle at a forum at Faneuil Hall, Dec. 6, 6:30 p.m.

The Ford Hall Forum, entitled "Finding a Voice in New Homeland," will feature discussions by Nam Pham, a community activist; Trinh Nguyen, director of development and public relations at the Boston Women's Fund; and Nhan Paul That, director of VietAID. Peter Kiang, director of Asian American Studies at UMass Boston, will moderate the event. For more information, call Ford Hall Forum at (617) 373-5800 or e-mail info@fordhallforum.neu.edu

Hemenway Apartments

491 Huntington Ave Boston, MA 02115

Now accepting applications for our 1BR waiting list

\*Income guidelines apply



Federally Subsidized Housing

Financed by Massachusetts Finance Agency



## Quincy School Gym Dispute Resolved

*Long-Term Plan Lacking*

By Adam Smith

Teens and children who use the Josiah Quincy School's gym everyday after school almost faced a closed door last week when the Boston Public School department permitted the Quincy Upper School's basketball teams to take over the gym daily from 3 to 6 p.m. for practice.

Shortly after the Boston Public School department filed for a permit for the upper school's basketball team to have use of the gym, the Boston Chinatown Neighborhood Center, which runs after-school activities in the school and its gym in coordination with Boston Center for Youth and Families, sought community support to have the decision changed.

And it was. Days before the basketball team was to begin using the gym, school department officials reached a temporary agreement with the center so that the groups could share the gym.

Under the plan, the boys and girls basketball teams at the upper school will each play one game a week at the lower school's gym, allowing space for the after school activities the remaining three days.

Jonathan Palumbo, spokesperson for the school department, said that the

school department has not determined where the teams will practice while not competing in games.

"We're taking one step at a time," he said, adding that this summer the school department will discuss a long-term plan "so that this issue does not arise again."

If the issue does arise again, so could tensions between the groups involved.

David Moy, director of BCNC, said that the school department's decision to take the gym without consulting BCNC or the Boston Center for Youth and Families shows the department feels the Josiah Quincy School building is entirely under its control. But, he said, the school was built as a community center and a school and that the BCNC is supposed to have control over all after-school activities in the building.

"They didn't even bother talking to us about any of this. They just unilaterally made a decision without caring what the ramifications would be," said Moy.

But Palumbo said gym-sharing is a problem that other schools are also encountering.

"It's not just the Quincy School that's in the situation," he said.

The Quincy Upper School's basketball teams began competing with the entire Boston Public School system this year.

The school, which began

in 1999, has added one grade per year and this year started its first senior class.

Years ago, Mayor Thomas M. Menino promised the school would move out of its original modular building on Washington Street and into a building big enough to accommodate all students by 2004. Instead of building a new building, however, the city moved the school into the old Lincoln School building on Arlington Street. Because that building is in need of renovations, several classes are still held in the original Washington Street school building and at the Lincoln School building.

School officials have not said when the renovations would begin and Bak Fun Wong, the Quincy Upper School's principal, said he does not know if a gym will be included in the building's renovations, which are to be paid for in part by a \$13 million payment from a nearby city development known as Hayward Place (see related story "No Word Yet on Upper School's Renovations or 'Upper School Adds Senior Class But Renovations Still Stalled" at sampan.org).

"I didn't realize how close this was going to hit home," said Moy of the slowed renovations of the Quincy Upper School. "If (Boston Public Schools

picked the new building for the) high school, and they wanted a gym, they certainly should have thought of that... We try to accommodate the fact that they have a basketball team, but we also want to accommodate the fact that there are kids and teens in this community that need to have access to this gym," said Moy.

Wong, who said he supports allowing the after-school programs use the gym, said: "This whole thing was initiated on a different level," suggesting he was not involved in the school department's original decision to take over the gym.

When asked if he planned for a gym to be included in the renovations, Wong said: "We are looking at all options."

## Sexual Incident Reported on Bus

An incident that allegedly occurred on a bus headed to Boston from Connecticut November 27 is reported to have happened on a Chinatown-based bus.

Neither Boston city nor Connecticut state police have said on which bus line the alleged crime occurred, but Fox 25 news reported that it was Chinatown-based Sunshine Travel. The bus company did not respond to numerous telephone calls to confirm the report.

The bus on which the incident occurred was traveling from Mohegan Sun Casino to Boston in the evening of November 27. According to police, an 18-year-old woman reported that a rider touched her

inappropriately.

"It was a sexual contact allegation, which means touching. (She) reported undesired sexual contact," said Sergeant Paul Vance, spokesperson of the Connecticut State Police Department.

Vance suggested that earlier reports of rape were not accurate. He gave few details of the crime and its subsequent investigation, saying: "We're in the very, very early stages of this."

Boston Police also gave little information.

"Our goal was to find the suspect, which we did not," said a spokesperson for the Boston Police. "We were simply assisting the Connecticut police."

-Adam Smith

## FOI Responses Shed No Light on Upper School's \$13-M Renovations

FROM PAGE 1

school department selected the former Lincoln School building on Arlington Street as the new site for the Quincy Upper School and promised \$13 million in renovations. But those renovations still have not begun and school officials as well as other city officials have yet to reveal specific plans for the renovations. This year's senior class, the first for the school, which started in 1999 the sixth grade and added one grade per year, will not likely see renovations before graduation.

A recent public records request from Sampan to the Boston Public School department shed virtually no light on the matter.

When asked for any information regarding the planned renovations for the school, the department responded: "We have no such records responsive to this request." The same answer was given to questions about any previous renovations, a timeline for the planned renovations, and when the school will move out classes still in the original Washington Street school building so that it can be developed. Classes are still held in the

Washington Street building because part of the Lincoln School needs renovations to allow full use of space. The Washington Street building, also known as Parcel A, was promised by Mayor Thomas M. Menino in 2003 to become the site of a 50% affordable housing complex.

The \$13 million fund came from the lease of a plot of land known as Hayward Place, which borders Chinatown and was once city-owned property. When the BRA put the parcel up for bid to find a developer for Hayward Place, it promised to earmark \$13 million from the transaction for the Quincy Upper School. In January of 2003, the BRA selected Millennium Partners to lease and develop Hayward Place.

When asked through a public records request why the money had not yet left the BRA's account in Citizens Bank, the BRA responded that "the City of Boston has not yet requested a transfer of the funds."

The Sampan has not yet received a response to a public records request to the city's department of capital construction, which handles the design studies

and construction of city department buildings. That request was sent on November 21.

Last summer, the department said it had begun a \$30,000 feasibility study to determine what renovations are needed and how to complete them within the budget. The money for the study did not come from the \$13 million fund.

"Once the (\$13 million) is properly transferred and the study is completed, we can move forward" with the renovations, said Andy Hudak, the deputy director of capital construction, in a September 2 Sampan story.

Also in September, a spokesperson for the Boston Public School system said the department never committed to completing the renovations by a specific date.

But mayor Menino said at a press conference in August 2003 that the upper school would relocate to the former Lincoln School site "in time to welcome students in September 2004."

The school's principal, Bak Fun Wong, has indicated he does not know when the renovations would begin.

-Adam Smith

## Fine Affordable Housing Places to Call Home

### Now Accepting Applications

Antrim Village Antrim, NH	(603) 588-6368
Diamond Spring Gardens Lawrence, MA	(978) 686-2558
Francis Cabot Lowell Mill Waltham, MA	(781) 891-4108
Liberty Pines Wrentham, MA	(508) 384-7949
Lincoln Green Lincoln, NH	(603) 745-3411
Maplewood Poughkeepsie, NY	(914) 473-4477
Olympia Tower New Bedford, MA	(508) 997-1205
Peabody House Peabody, MA	(978) 532-1516
Stamford Green Stamford, CT	(203) 359-8811
Taber Mill New Bedford, MA	(508) 996-3111
Wentworth Lowell, MA	(978) 454-4830

There are age and income requirements for the above properties.

Boston Land Company Communities



## Banks

FROM PAGE 1

potential than Asian American Bank, which as of September had \$130 million in assets.

"I'm totally convinced... this is a great thing for everyone," said Tung.

One of Asian American Bank's lead founders, attorney Vivian Wenhuey Chen Huang, has said she expects the \$34.3 million sale will be especially good for Asian American Bank's shareholders, as well as former employees of Asian American Bank, many of whom are expected to stay on after the merger.

A UCBH spokesperson

told the Sampan in an interview last month that signs and ATM cards will not immediately change to read "United Commercial Bank" and that the complete changeover will likely finish in spring of 2006.

UCBH's takeover of Asian American Bank's branches in Boston and Quincy is one step of UCBH's expansion into the Northeast. United Commercial Bank already has four New York City branches and is buying several more in that area with its planned acquisition of Great Eastern Bank. With over 240,000 Asian residents, Massachusetts has the tenth largest Asian population in the country.

"The acquisition of Asian American Bank allows us to strategically enter the dynamic New England market and places us in a strong position to capitalize on long-term retail and commercial banking growth opportunities in the region," said Thomas Wu, president and CEO of UCBH Holdings.

Wu said New England has growth potential in industries such as high tech and biotech and that the merger will allow UCBH to "provide a broader range of services" to the area.

Wu promised he would seek "guidance" from Chinatown leaders to "better serve the community."

-Adam Smith



# China: What About Democracy?

## Two Academics Share Differing Views on Democracy and China at Forum

By Adam Smith

Is China becoming more democratic? Should we care if it is? These were two questions discussed recently during a Harvard University John K. Fairbank Center forum with two long-time researchers on China.

While historian Merle Goldman, professor emerita of history at Boston University, talked about steps China is taking towards democracy, Suzanne Ogden, political science professor at Northeastern University, asked if democracy should be the focus in determining how China can improve its governance.

■ "The international view of China is that they've had economic reforms... but they have not had political reforms," said Goldman at the opening of the

November 18 forum. "I say that they have. There are political reforms underway in China."

Goldman, who has written several books on China, including her newest work, "From Comrade to Citizen: The Struggle for Political Rights in China," was part of an official delegation that observed village elections in China in 2000.

Though the villagers knew her delegation would be watching the election, she said, the "elections are for real," noting that a large group of foreign journalists were allowed to view other village elections by surprise that same day.

When her delegation arrived at the polling site, it was raining, yet some 1,000 villagers "were just sitting in the square waiting for us...so they could carry out their election. The minute we got there, it started."

The first election went predictably, yet smoothly, but another election did reveal a less-than-perfect system.

During the election for the representative for the township council, Goldman recalled that a group of villagers stood up and said: "We protest the nomination process. This is a skewed process; our man was not a nominee."

"And they were angry." Goldman said the delegation was immediately ushered away from the polling



Image from the cover of Goldman's newest book, "From Comrade to Citizen: The Struggle for Political Rights in China." For info, see [www.hup.harvard.edu](http://www.hup.harvard.edu)

site and never saw what happened afterwards.

Although the elections have not gone beyond the village level and have some problems, Goldman suggested that the concept of democracy and civil rights is starting to emerge in China.

During the election, she asked a villager his thoughts on voting for his leader and he responded: "I like it much better than the old system. See that guy over there. I just voted for him. But in three years, if I don't like what he did, I can get rid of him."

"Ordinary people are beginning to articulate the concept of rights, not just economic rights, but also political rights," said Goldman.

She said she has witnessed demonstrations where the protesters held up the constitution and yelled that their economic and political rights are being taken away.

"It's not just what they're doing in terms of their actions, they're actually beginning to articulate the concept (of rights)."

Goldman said that as China enters the world market and wants to take part in major international events, such as hosting the Olympics in 2008, it has made small steps towards democratization and shows signs of bowing to international pressure.

However, she said that under the leadership of Hu Jintao, freedoms in China may be more restricted than at the end of Jiang Zemin's previous term.

Explaining this in an e-mail after the forum, Goldman said: "I was in China in September and October and interviewed a number of prominent intellectuals who told me that they had more public space in the late 1990s in which to discuss political issues then they have had since Hu Jintao came to power in 2002 to 2004."

■ Suzanne Ogden's discussion had an entirely different focus than Goldman's. Instead of discussing China's moves towards democracy, she asked if China should

## China Facts

Population: 1.3 billion

Population growth rate: 0.58%

Life expectancy rate at birth: 72 years

Literacy rate: 90.9%  
men: 95.1%  
women: 86.5%

Gross domestic product: \$7.262 trillion  
(U.S.: \$11.750 trillion)

GDP per capita: \$5,600  
(U.S.: \$40,100)

Unemployment rate: 9.8% in urban areas; about 20% overall

Below poverty line: 10%

Source: CIA World Factbook.  
<http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/ch.html>

strive for democracy.

"I think there is a very unfortunate focus on democracy and democratization of China," said Ogden, who wrote "Inklings of Democracy in China," at the start of her talk. "It would be better if we focused on governance, not on whether China is democratic."

CONTINUED PAGE 6

## ADMINISTRATIVE ASSISTANT OFFICE MANAGER

Educators for Social Responsibility (ESR) works to make teaching social responsibility a core practice in education so that young people develop the convictions and skills to shape a safe, sustainable, democratic, and just world.

The qualified candidate will be responsible for reception, schedules, calendars, customer service; office management, bookkeeping duties; supervising work-study students; and benefits administration and HR assistance.

Requires 1+ years of office experience; proficiency with numbers; computer experience (Word, Excel, database, internet); excellent customer service, organizational, verbal and written skills; and an eye for detail. Education background a plus.

Salary: Upper 20's to mid 30's depending on experience, plus excellent benefits, including health, dental, life, and disability insurance, and employer-paid 403B retirement plan.

Apply before Dec. 12 to: Administrative Assistant/  
Office Manager Search Committee, ESR, 23 Garden Street,  
Cambridge, MA 02138. Fax: 617-864-5164;  
email: [educators@esrnational.org](mailto:educators@esrnational.org)

ESR recognizes and appreciates the benefits of diversity in the workplace. People who share this belief or reflect a diverse background are encouraged to apply.

**esr**  
EDUCATORS  
for  
SOCIAL  
RESPONSIBILITY

## We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

**ADAMS VILLAGE**  
(617) 328-6727  
725-735 Adams Street  
Dorchester  
**ACADEMY BUILDING APARTMENTS**  
(508) 674-1111  
102 South Main Street  
Fall River  
**ANDOVER COMMONS**  
(978) 470-2611  
30 Railroad Street  
Andover  
**BEVERLY COMMONS**  
(978) 927-2055  
Tozer Road, Beverly  
**BROCKTON COMMONS**  
(508) 584-2373  
55 City Hall Plaza  
Brockton  
**FAXON COMMONS**  
(617) 472-6766  
1001 Southern Artery  
Quincy  
**HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS**  
(781) 871-3049  
Legion Drive, Hanover  
**KENT VILLAGE**  
(781) 545-2233  
65 North River Road  
Scituate

**LINCOLN SCHOOL APARTMENTS**  
(781) 749-8677  
86 Central Street  
Hingham  
**MCMAMARA HOUSE**  
(617) 783-5490  
210 Everett Street,  
Allston  
**PELHAM APARTMENTS**  
(508) 872-6393  
75 Second Street  
Framingham  
**QUINCY COMMONS**  
(617) 328-6727  
1 Canton Road, Quincy  
**RIVERVIEW COMMONS**  
(978) 685-0552  
Bulfinch Drive, Andover  
**SAUGUS COMMONS**  
(781) 233-8477  
63 Newhall Avenue  
Saugus

**SHREWSBURY COMMONS**  
(508) 845-1161  
Route 9, Shrewsbury  
**STONE RUN EAST**  
(781) 331-2525  
8 Old Stone Way  
Weymouth  
**STRATTON HILL PARK**  
(508) 852-0060  
161 W. Mountain Street  
Worcester  
**TRIBUNE APARTMENTS**  
(508) 875-8661  
46 Irving Street  
Framingham  
**THE MEADOWS**  
(978) 441-9167  
82 Brick Kiln Road  
Chelmsford  
**WEYMOUTH COMMONS/EAST**  
(781) 335-4773  
74 Donald Street, #21  
Weymouth



**CORCORAN**  
MANAGEMENT COMPANY

Creating Communities Since 1951



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



## MASSACHUSETTS PORT AUTHORITY

### FIRE FIGHTERS (3 POSITIONS) BID # 7044

The Massachusetts Port Authority and Local Union # S-2,P.F.F.M./I.A.F.F. are currently accepting resumes via Massport's website for fire fighter positions at Logan International Airport. The fire fighters provide safety and emergency services at Logan International Airport, and other Massport facilities through comprehensive risk based-all hazards planning, including mitigation, preparedness, response and recovery.

A high school diploma or equivalent experience required. Associate's preferred. Successful completion of Massachusetts Fire Academy or equivalent required prior to employment. A Firefighter II Certification, in accordance to NFPA Standard 1001, "Firefighter Professional Qualifications"; 1-3 years work experience in airport, municipal or military fire/emergency service delivery system; and EMT certification are all required. Strong computer skills are a must.

All candidates must apply through Massport's website, [www.massport.com](http://www.massport.com). To apply, go to [www.massport.com](http://www.massport.com), click on "Job Opportunities", then click on the "Fire Fighter/EMT" job title, and fill in the fields and answer all the questions listed.

Please go to [www.massport.com](http://www.massport.com), click on job opportunities, and apply online.

**Massport is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer  
Committed to Workforce Diversity**



## China

FROM PAGE 5

If the goal is to make China a better nation, she said, the objective should be to improve governance, "not to export formulaic democracy."

"We need to help China, when asked, to strengthen transparency throughout the government and economic systems, and strengthen its

legal institutions. This is not the same thing as democratization. It is an essential part of good governance, though. Legal institutions are sometimes stronger in authoritarian systems such as Singapore than they are in democratic systems."

More important than civil freedoms and election rights, China needs help meeting development goals such as eradicating

extreme poverty and hunger, she said.

While acknowledging corruption in China, she said that "democracy has not proven to be a form of government that predictably either eliminates or even lessens corruption."

Transparency, she said, is likely to have a stronger impact on corruption than a democratic electoral system with a legislature.

"I think Taiwan is a good example of that, as is India, and now, unfortunately, the United States."

She also questioned whether a democratic China would be better at carrying out political, administrative, legal, and economic reforms than its current authoritarian system.

She compared the advances that authoritarian China has made over the last several decades to democratic India.

Both Asian nations have similarly large populations; China has over 1.3 billion people while India has slightly over a billion people.

Yet India has struggled to provide the same quality of life levels that exist in China. For example, India's life expectancy rate at birth is only 64 years and China's is 72. Females in India have a literacy rate of only 48% while in China the rate is 86%. In addition, China's economy is stronger, with a per-capita

gross domestic product of \$5,600, compared to India's \$3,100.

"To be legitimate, a democracy, or any form of government, has to deliver the goods," said Ogden.

She showed several polls and surveys indicating that many in China are somewhat satisfied with their government compared to citizens of the other countries.

"It's misleading to conclude that individual Chinese feel oppressed based on how Americans might feel under similar levels of government control."

"When we insist that China democratize, are we really asking that China abandon its communist ideology and institutions, or are we asking China to change its culture? Can we assume that the citizenry in China, or any country under authoritarian rule, regardless of culture, would welcome democratization if the economy was performing well...?"

She also noted that some societies do not succeed in making the transition to democracy, "yet pay a very high price for trying."

At the end of the discussion, which about two-dozen people attended, one person stood up and asked: "What is the chance of having a forum like this in China?"

Ogden's response: They take place all the time.

Then Goldman stepped in: The difference is that the forum would not be allowed to be published in the press.

## Report: Lack of Diversity in Primetime Television

The Asian Pacific American Media Coalition reported this week that television networks have failed to increase diversity.

"Primetime television this season does not mirror the realities of the growing numbers of Asian Pacific Americans in the USA," said Karen K. Narasaki, president of the Asian American Justice Center, who chairs the media coalition.

The report, which is based on data provided by ABC, NBC, CBS, and FOX, found that the number of regular primetime television roles for Asian and Pacific American actors increased by one since last year for a total of 17. But, said Narasaki in a press statement, not all the regular roles held by Asian actors "are truly quality roles." In addition, she said, the number of Asian and Pacific Islander American actors in recurring roles fell at three of the four networks: NBC, CBS and FOX.

While none of the networks earned more than a C+ on the coalition's "report card," ABC received the highest grade of the four networks. FOX and NBC dropped to a C, while CBS remains unchanged at C-.

The full report can be downloaded from <http://www.advancingequality.org/tv>



LINDEN PONDS

Hingham, MA

5732393



## Harbor Health Services

"40 Years of Excellence in Community Health"

*Harbor Health Services, Inc. is a nonprofit community health organization whose mission is to ensure quality comprehensive health care to all clients regardless of ability to pay. We are currently seeking the following professionals to join our team:*

### Director of Day Care

Administer and manage the operations of the Infant/Toddler Day Care Program's two sites, ensuring quality services to children and parents consistent with EEC regulations. Duties include recruiting, evaluating and assigning staff, reviewing and assessing children seeking admission to program, ensuring appropriate supervision by all staff, liaison with community organizations, reviewing/approving lesson & treatment plans for children & families.

**Qualifications:** Associate's Degree in Early Childhood Education, Bachelor's in Child Development preferred, minimum of 4 years work experience with Infants/Toddlers as Lead Teacher, 2 credits in Day Care Administration and Early Childhood Education, meets EEC Director requirements, EEC license.

### WIC Nutritionist

Work as part of the WIC team providing high quality nutrition assessment, counseling and education to program participants.

**Qualifications:** Bachelor's degree in Nutrition, demonstrated leadership and decision making skills, excellent written/oral communication skills, Bilingual English/Vietnamese preferred but not required.

### Nurse Manager

The Nurse Manager position offers many opportunities for growth and development in a dynamic environment supported by a seasoned clinical staff. Become a member of the team at the nation's first community health center working collaboratively to provide quality services throughout the community. Duties include: coordinating daily clinical operations, supervision of nursing staff, budget development and management, & quality assurance.

**Minimum Requirements:** 3 years experience in clinical nursing with 1 year supervisory experience, BSN preferred.

### Lead Teacher

Provide care, comfort and stimulation to the children in the Day Care, provide guidance to parents/guardians with regard to parenting skills, implement the goals/objectives of the program, and supervise teacher's aides and volunteers in the classroom.

**Qualifications:** HS Dipl/GED, must be 21 years of age, successful completion of three credits in Child Growth and Development/Infant and Toddler Development, 1 year experience in a Daycare.

### Medical Social Worker

For the Elder Service Plan which is a PACE (Program for all Inclusive Care for the Elderly) Program. Responsibilities include assessment, supportive counseling and case management.

**Qualifications:** LCSW or MSW/License eligible with minimum of 2 years experience working with Elder population, Bilingual English/Spanish or English/Russian or English/Vietnamese preferred.

### Substance Abuse Coordinator

Provide substance abuse treatment and psychotherapy to Behavioral Health patients, manage and bill Substance Abuse Grant.

**Qualifications:** Current Master's in relevant discipline, LCSW or LICSW preferred, CADAC or LADC1 required, 2 years experience in individual and group therapy including substance abuse treatment education.

### Trainer for Patient Access Representative

Responsible for providing training to newly hired Patient Access Representatives in the health centers. Duties include: administering the PAR Training Program; ensuring that new PAR's are provided with classroom and one-on-one training, ensuring that the curriculum is updated and improved as necessary and appropriate; administering and correcting associated curriculum testing; progress reporting, & working as a PAR when not training.

**Qualifications:** High School Diploma/GED, Bachelor's in Business preferred, 4+ years experience in a professional environment, 1 year providing training, excellent written/verbal communications skills, experience working in culturally diverse environment, computer literate, experience administering training programs in a medical setting preferred.

### Asian Community Relations Representative

**Part-Time.** Responsible for the development & implementation of a marketing plan for increasing the volume of Asian users in Dorchester and the South Shore including identifying the needs of the Asian community regarding health coverage and access to services, translating materials, developing/distributing information regarding insurance programs, & developing, implementing and actively participating in community events and health fairs.

**Qualifications:** HS Dipl/GED, 3 years exp. in a professional setting in marketing, sales, customer service or community organizing, excellent communications skills, oral and written fluency in English and Vietnamese, Mandarin or Cantonese, knowledge of community resources Mass Health/Medicare, Bachelor's preferred.

### Behavior Health Provider II

12 hours per week. Work with Medical Departments as a member of primary care team providing mental health and substance abuse consultation to team and patients, self-management support, brief therapy and psycho-educational groups.

**Qualifications:** Master's degree in relevant discipline, current LICSW or licensed Ph.D., Psy.D. with experience in a Health Care setting, 2 years experience providing therapy in individual, family and group modalities.

### Licensed Psychologist

P/T Benefit Eligible. Provide therapy to children in school based setting and to children and adults in outpatient community health center department.

**Qualifications:** PH.D. or Psy.D, MA license required, 2 years experience providing psychotherapy to children, adolescents and adults.

Interested candidates please forward your resume to: Harbor Health Services, Inc., 398 Neponset Ave., Dorchester, MA 02122; Attn: Human Resources; Fax: (617) 282-7928, or email to: [jtranford@hhsi.us](mailto:jtranford@hhsi.us) EOE



## Park Ahead of Schedule

By Adam Smith

The site of the proposed Chinatown park might be a mess right now, but the Massachusetts Turnpike Authority said the project is "running ahead of schedule."

"They're starting to excavate (to) get as much work done as possible before the cold weather sets in," said spokesperson Thomas Farmer.

Farmer said he is not sure when the project will be completed. WT Rich Co. is the construction contractor on the project, which stretches from the Chinatown Gate to Essex Street.

The Chinatown park, a little under an acre in size, was designed by Carol R.

Johnson Associates of Boston as one of the Rose Kennedy Greenway parks. In designs released last year, the park was to feature a miniature waterfall, weeping willows, bamboo trees, and Chinese cherry trees.

### No Hudson Street Parcel Decision Yet

The Massachusetts Turnpike Authority said this week that it still has not decided on the Asian Community Development Corporation's and New Boston Development Partner's joint proposal to build a housing complex at Parcel 24, a strip of land on Hudson St. in Chinatown. The proposal was the only one submitted. -A.S.

### QUEEN ANNE'S GATE

IS NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR 4 BEDROOM APARTMENTS. INCOME RESTRICTIONS APPLY. CALL MANAGEMENT OFFICE (781) 335-1293





HEALTH

Avoiding Alzheimer’s

Alzheimer’s disease is characterized by progressive destruction of nerve cells, leading to brain damage, impaired thinking, behavior, and memory. It is the major cause of dementia and affects approximately four million people in the United States. Incidence among the elderly is especially high. For example, 10% of people over the age of 65 have Alzheimer’s, while 50% of people over the age of 85 are afflicted. At the onset of the disease, patients with Alzheimer’s commonly experience only mild forgetfulness. As the disease progresses, patients typically forget how to do everyday activities, cannot think clearly, and may have problems with speech and cognition. Alzheimer’s patients may become anxious, suspicious or aggressive.

As of now, the cause of Alzheimer’s is poorly understood. However, a variety of known factors may contribute to the disease. For example, increasing age and family history are the two major risk factors associated with late-onset Alzheimer’s. Although these risk factors cannot be controlled, recent research suggests that maintaining healthy blood pressure, weight, and cholesterol levels may reduce the risk of Alzheimer’s disease.

In order to diagnose Alzheimer’s disease, the

physician must obtain a thorough history and physical exam. Typically, the physician will inquire about the patient’s general health, past medical problems, and ability to perform daily activities. In addition, the physician will conduct a series of tests to assess memory, brain, and nervous system function.

Depending on the situation, certain medical tests or brain scans will be carried out. With this information, the physician can rule out other diseases with similar symptoms and consequently make a very accurate diagnosis. However, a definitive diagnosis can only be made when the presence of brain plaques and tangles has been established. Tangles are defined as protein strands that twist and form in the brain. On the contrary, plaques are defined as clumps of short proteins that build up outside the nerve cells of the brain. Brain tissue cannot be analyzed while the patient is alive and can only be done during an autopsy. Therefore, patients can only have a probable diagnosis.

After diagnosis, the patient typically lives from eight to 20 years. During this time, Alzheimer’s can be treated with prescription drugs. Cholinesterase inhibitors are often used to treat mild to moderate Alzheimer’s. These drugs work by preventing the degradation of acetyl-

Finance:Shaky Market? Keep Your Eye on the Basics

By Michael C. Tow

Despite what the market may be doing, it’s always a good time for you to focus on something you can actually control—your financial fundamentals.

In good times and bad, many investors overlook the financial building blocks as they react to the slings and volleys of investing. But the basics should always be worthy of your attention.

Track Your Spending

You’d be amazed where your money goes, and the only way to find out is to monitor your spending habits. On Monday, begin keeping receipts from everything you spend money on—from filling up your car to ATM withdrawals to lunch purchases. On Sunday, review the receipts to see where your money went – you may be surprised! But make sure

choline, a neurotransmitter involved with memory and thinking. Thus, they may alleviate behavioral symptoms of disease. Another important category of Alzheimer’s medications is n-methyl D-aspartate (NMDA) antagonist. This drug works by regulating glutamate, a brain chemical that may cause brain cell death. Therefore, it may prolong the patient’s ability to perform certain daily activities. While all of these drugs may help alleviate symptoms, none of them

you’re “sitting down” – when you see how much money you may be wasting -- or you may end up “falling down.”

Eliminate Revolving Debt

If you’re paying 18% interest on a credit card, from a monetary standpoint, you’ll need at least an 18% return on your investments just to break even. If you own your home, look into consolidating that high interest credit card debt through a home-equity loan of which the interest rate is usually much lower and the interest itself may be tax-deductible, just like your mortgage.

Create a Will

Recent studies have shown that only 30% of Americans actually have a will. Here’s an easy New Year resolution: Visit your attorney and create a will. For those daring enough, you can

treats the underlying cause of brain damage. Perhaps more important than drugs is the supportive care of the patient. With an understanding of the disease and treatment, caregivers can provide the best quality of life for the patient.

For more information, go to [www.alz.org](http://www.alz.org) or [www.alzheimers.org/index.html](http://www.alzheimers.org/index.html).

*This health article was funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center*

RANDOM RESTAURANT REVIEW

Nori Knows Sashimi

By Dennis The

Nori on Harvard Street in Brookline looks like any typical Japanese restaurant. Yet Nori stands out because there is a modern, chic twist to it. This is reflected by the furniture, utensils, and even the food.

The wait staff is very friendly -- not to mention patient as diners browse through the menu, as I did there recently.

The maki and sushi selections are very extensive. One of the first things I noticed was the tuna: maguro (tuna, \$2.25), chutoro (fatty tuna, \$3), and toro (tuna belly, \$3.85).

My passion for tuna has never been more obvious.

Yet there’s more: hamachi (yellowtail, \$2.45), anago (sea eel, \$2.50), wasabi tobiko (\$2.50). The maki and roll list is impressive as well: umeshiso maki (\$4),

spicy kani maki (\$4.50), triangle maki (shrimp tempura, advocado and eel on top, \$10), and even Irish maki (tuna, avocado and wasabi tobiko outside, \$8.25). If you like that, check out the Mexican rolls, Tootsie maki, and bagel maki.

Other items include sauteed beef tongue (\$7), tempura, and teriyaki. I was taken a little aback by the low prices of the raw fish. I was skeptical about the quality. It turns out the sashimi is excellent.

The seaweed salad, however, was good but not great. I was also disappointed by the chicken skewer, which is similar to a chicken satay. It was a bit dry.

All in all, I like this restaurant and will come back again soon -- especially for the sashimi.

Nori, 398 Harvard Street, Brookline  
(617) 277-3100



City of Cambridge

an exciting community that works

Assistant City Solicitor (Job Code M088-SP)

Represent the City in civil litigation in fed & state courts. Additional duties incl.: drafting legislation, rendering advisory opinions & admin. law practice. Substantial exp. in civil litigation pref'd. Some exp. in employment, real estate, tax/valuation, construction, contract &/or environmental litigation desirable. Municipal exp. helpful. Member of Mass. Bar; admitted to state & fed court. \$68,425 - \$79,905 + excellent benefits. **Closing Date: 5:00pm on 12/06/05**

Director/Public Arts Programs

(Job Code M513-SP)

Seeking highly motivated staff person to oversee nationally recognized Public Art Program w/components that include a One Percent-for-Art ordinance, conservation & maintenance, education, and a fully integrated gallery and exhibitions program. BA w/5 years exp. in public art admin., esp. project mgmt., budgeting and fundraising req'd., MA pref'd. \$42,303 - \$52,014 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 12/15/05 (Deadline Extended)**

Community Organizer/Communications Specialist (Job Code K948-SP)

PT work with substance abuse prevention team to develop and implement a communications plan for the Cambridge Prevention Coalition. BA in related field or 3 yrs. exp. in prevention work & communications w/2 yrs. exp. in health-related training. 19 hrs./wk., \$24/hr. **Closing Date: 5pm on 12/8/05**

Intermittent Traffic Supervisors

(Job Code X468-SP)

Seeking people willing to cover various assigned school crossings throughout the City of Cambridge during the school year (Sept.-June). Duties incl. stopping traffic so children safely cross the street. Min. of 10 hrs./wk. 1 hr. in morning and 1 hr. in afternoon. \$12.19/hr. **Open until filled.**

Intermittent Sr. Substitutes

(Job Code X426-SP)

Circulates and shelves materials. Excellent customer service a must and library experience desirable. Flexible shifts 10-30 hrs./wk., may include nights & weekends. \$12.19/hr. **Open until filled, preference given to applications rec'd by 12/5/05.**

Community School Specialists


(Job Code X880-SP)

Sports Instructors (Job Code X879-SP)

Community Schools seeks after school part-time Specialist/Instructors, 2 – 10 hrs./wk. between 2:00-5:30PM. Specialists in Visual and Performing Arts, Music, Chess, Science, Architecture and Sports. \$20 - \$30/hr. Sports Instructors \$13 - \$18/hr. Salary based on experience. Please specify area of expertise. **Resume review begins 12/07/05.**

**For detailed information on how to apply for these positions and others, please visit our website [www.cambridgema.gov](http://www.cambridgema.gov) and click on 'Jobs.'** We are an AA/EEO Employer.

[www.cambridgema.gov](http://www.cambridgema.gov)



Shape Your Future.
CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

RESEARCH/INSTRUCTION LIBRARIAN  
GROUP MANAGER
Information Services/Library

ASSISTANT TO THE CLERK OF TRUSTEES
Trustees Office

RESEARCH ASSOCIATE
Wellesley Centers for Women

If interested, please apply online by using the following link:  
<http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard/>.  
Please reference job code SP1203.

Wellesley College is an EO/AA institution and employer. The College is committed to increasing the diversity of the college community and the curriculum. Candidates who believe they will contribute to that goal are encouraged to apply.

Visit our website at [www.wellesley.edu/HR/](http://www.wellesley.edu/HR/)

FOREST HILLS CEMETERY  
SALES PROFESSIONAL

Boston's only Historic Garden Cemetery seeks to add one full time professional to its sales team. The successful candidate will have meaningful direct sales experience both in telemarketing and face to face selling. Must be a deal closer and team player. We offer an outstanding compensation plan and are an equal opportunity employer.

Please forward a complete résumé to:  
President, Forest Hills Cemetery  
95 Forest Hills Avenue  
Jamaica Plain, MA 02130  
or email to: [info@foresthillscemetery.com](mailto:info@foresthillscemetery.com)

TOWN OF BROOKLINE

Planning and Community  
Development Director

The Town of Brookline, MA, seeks an innovative planning professional with demonstrated leadership experience for the position of Director of Planning and Community Development. This is a senior department head position reporting directly to the Town Administrator and Board of Selectmen. Candidates should have master’s degree in planning or related field and at least ten years of progressively responsible experience in municipal planning and community development, including affordable housing, economic development, open space planning. AICP preferred. Position involves extensive interaction with boards, commissions, community groups, citizens and town staff. \$94,634-\$111,474 plus generous benefits, including family eligibility for Brookline Public Schools.

Resume and letter of interest by January 6, 2006 to:  
Town of Brookline, Human Resources - 3rd Floor,  
333 Washington Street, Brookline, MA 02445. AA/ADA/EOE

For more information, go to:

[www.townofbrooklinemass.com](http://www.townofbrooklinemass.com)

WEYMOUTH

2 BR APT. INCOME

RESTRICTIONS APPLY

\$33,431.00 - \$53,755.00

CALL TRACEY

(781) 335-1293





## ► PERFORMANCES

**Shamisen Ensemble with Kabuki Dance**  
starring Grand Master Miyako Itchu XII  
11th successor Itchu XII is grand master of Itchu-bushi style of shamisen music, born in the early 1800s and origin of the Tokiwazu-bushi style of theatrical shamisen music and kabuki, of which he is also a master. Singers, three shamisen players, and a four-person section also perform with kabuki dance and both Itchu- and Tokiwazu-bushi.  
5 pm, Sat., Dec. 3  
4:30: on-stage dialogue with Miyako Itchu  
AT: Peabody Essex Museum  
\$25; \$15 seniors, students; \$10 kids (appropriate for ages 10 & older)  
Tickets: (978) 745-9500 ext. 3011  
[www.us-japan.org/boston](http://www.us-japan.org/boston)

## ► MUSIC

**"Neighbors From Many Nations: Music and Stories of the Irish, Asian & Jewish Immigrant Experience"**  
2 - 4 pm, Sun., Dec. 4  
AT: Lawrence School Auditorium,  
27 Francis St., Brookline  
Advance purchase required:  
\$8, \$5 students & seniors  
(617) 566-6281

**Lyrice Boston: "Lost and Found"**  
Featuring Isaac Allen, Laura Bossert, Paula Majerfeld and Shisue Sano, with guest artists Steven Ansell, viola, and Paul Katz, cello.  
Mozart: Duo in G Major, K. 423  
Brahms: Viola Quintet No. 2 in G Major, opus 111  
8 pm, Sat., Dec. 10  
AT: Pickman Concert Hall, Cambridge  
\$20; \$15 seniors; \$10 students, FREE: under 12  
[LyriceBoston.org](http://LyriceBoston.org)  
(617) 522-1616

**Samurai Taiko Drumming Holiday Show**  
Academy of Kobudo  
4 pm, Sun., Dec. 11  
AT: 1452 Hancock St., Quincy  
FREE  
[www.SamuraiTaiko.com](http://www.SamuraiTaiko.com)  
MasterKobudo@hotmail.com  
(617) 967-3387

## ► EXHIBITIONS

**Arthur M. Sackler Museum, Cambridge**  
To Jan. 29: "Silver and Shawls: India, Europe, and the Colonial Art Market"  
FEATURING: Shawls, silver wares and objects of mainly 18th & 19th centuries. Focus on opposing stylistic trends: traditional Indian designs to European-inspired tastes; Indian silver craft from Georgian styles to "exotic" imagery.  
[www.artmuseums.harvard.edu](http://www.artmuseums.harvard.edu)  
(617) 495-2397  
\$7.50, \$6 seniors & students; FREE: under 18, Sat. until noon

Carpenter Ctr. for the Visual Arts, Sert Gallery, Cambridge

To April 16: "Quantum Grids: Sol LeWitt, Yayoi Kusama, and Cai Guo-Qiang"  
FEATURING: "The Century with Mushroom Clouds" by Cai Guo-Qiang and Yayoi Kusama's 1967 three-panel oil "Accretions II," which both counter the gunpowder-on-paper testament to the iconic mushroom cloud.  
[www.artmuseums.harvard.edu](http://www.artmuseums.harvard.edu)  
(617) 496-5331  
FREE

**Fitchburg Art Museum, Fitchburg, Mass.**  
To Feb. 19: "Asia Unearthed: Treasures from the Arthur Sackler Foundation"  
FEATURING: Figural ceramics, bronze works and Buddhist sculptures, spanning early 3,000 years.  
[www.FitchburgArtMuseum.org](http://www.FitchburgArtMuseum.org)  
(978) 345-4207  
\$7, \$5 seniors & students; FREE: under 12

**Institute of Contemporary Art, Boston**  
To Jan. 16: "Momentum 5: Paul Chan"  
Series of projected digital animations that blend cartoon with moral reflections on politics and war.  
[www.ICABoston.org](http://www.ICABoston.org)  
(617) 266-5152  
\$7, \$5 seniors & students, FREE: under 12; Thu. after 5 p.m.

**Mount Holyoke College Art Museum, South Hadley, Mass.**  
to Dec. 16: "Asian Art"  
FEATURING: 15th-16th century Thai bronze Buddha; Chinese Guanyin figure; ceramic Tang sculptures (618-908 AD); Neolithic Chinese storage jar (BC millennia); Han Dynasty (25-220 AD) vessel; Song Dynasty stoneware vases.  
[www.MtHolyoke.edu/offices/artmuseum](http://www.MtHolyoke.edu/offices/artmuseum)  
(413) 538-2085

**Museum of Chinese in the Americas, Chinatown, NY**  
To Dec. 31: "Yellow Peril: Archivist Yoshio Kishi Collecting for a New America - America's Asian Angst"  
FEATURING: Books, movie posters, political cartoons and documents that stereotype Asians. "Yellow peril" refers to the "threat" that Asians posed to the U.S.'s Anglos in the 1800s and which popular media often perpetuated.  
[www.moca-nyc.org](http://www.moca-nyc.org)  
(212) 619-4785  
\$3; \$1 students & 65+; FREE: under 13, Fridays

**Museum of Fine Arts, Boston**  
To Jan. 16: "Zhang Huan: Seeds of Hamburg"  
To Jan. 5: "Sounds of the Silk Road: Musical Instruments of Asia"  
FEATURING: Over 100 unique instruments: Javanese gamelan (1800s), or traditional Indonesian orchestra; Japanese shakuhachi flute (early

1900s); Turkish ud lute (1800s); unusual Afghani chang jew's harp; Tibetan dung-chen trumpets, over 10-feet long; rare Chinese bianqing imperial jade chime; instruments of Thailand, Burma, Korea, Iran.  
[www.mfa.org/exhibitions](http://www.mfa.org/exhibitions)  
(617) 267-9300  
\$15; \$13 seniors & students; \$6.50 youths 7-17; FREE: under 7, youths 7-17 on weekdays after 3 pm, weekends, and Public School holidays

**Peabody Essex Museum, Salem**  
To July 23: "Taj Mahal: The Building of a Legend"  
FEATURING: about 40 paintings, photos and objects that explore the architecture of this historic site.  
[www.pem.org/exhibitions](http://www.pem.org/exhibitions)  
(978) 745-9500  
\$13, \$11 seniors, \$9 students  
FREE: under 17

**Rhode Island School of Design, Providence, RI**  
to Feb. 12: "Japanese Prints and Their Influence in 19th Century France"  
[www.RISD.edu/museum.cfm](http://www.RISD.edu/museum.cfm)  
(401) 454-6500  
\$8, \$5 seniors 62+, \$3 students. \$2 youth 5-18, FREE: Sunday

**Tufts Aidekman Arts Center, Medford**  
To Jan. 8: "United Nations" by Wenda Gu  
22-foot-high sculptures made of human hair of various races, traditional Chinese seals, furniture and Mandarin characters translated into English that expose misunderstanding rife in translating cultures and languages.  
[ase.tufts.edu/gallery](http://ase.tufts.edu/gallery)  
FREE

**Worcester Art Museum, Worcester, Mass.**  
To Jan. 21: "Pillar-Print Masterpieces: Glimpses into Japanese Life, Legends, Literature"  
FEATURING: The pillar-print format was a challenge to 18th- and 19th-century woodblock-print masters. Pillar-print images (hashirae) were often mounted onto paper hanging scrolls or pasted on interior pillars.  
[www.WorcesterArt.org](http://www.WorcesterArt.org)  
(508) 799-4406  
\$10, \$8 seniors & college students, FREE: under 18, Sat. until noon

## ► WORKSHOPS

**Calligraphy Workshop**  
Materials will be provided for this introductory-level workshop.  
6:30 pm, Wed., Dec. 7  
AT: Allston Public Library  
(617) 787-6313  
Advance registration required

## ► PHOTOGRAPHY

**Chester Michalik**  
To Jan. 2: "Photographs of Contemporary Japan"



## Jamming Japanese Style

The Shamisen Ensemble with Kabuki Dance, starring Grand Master Miyako Itchu XII, will perform this weekend, December 3, at the Peabody Essex Museum. (See calendar listing at left) Itchu XII is grand master of Itchu-bushi style of shamisen music, born in the early 1800s and origin of the Tokiwazu-bushi style of theatrical shamisen music and kabuki, of which he is also a master. Dec. 3, 5 pm. Performance will also be held at the Japan Society In New York on December 8 and 9, 7:30 p.m. Call (212) 752-3015 or visit <http://www.japansociety.org/>.

AT: Fitchburg Art Museum  
[www.FitchburgArtMuseum.org](http://www.FitchburgArtMuseum.org)  
(978) 345-4207  
\$7, \$5 seniors & students, FREE: under 12

## ► FILM

**"Baghdad in No Particular Order"**  
by Paul Chan  
Based on footage taped in Baghdad in early 2003 before the U.S. invasion.  
8 pm, Fri., Dec. 16  
AT: Institute of Contemporary Art, Boston  
\$7; \$6 students, seniors  
[ICABoston.org](http://ICABoston.org)  
(617) 927-6620

## ► TALKS

**"Stepping Out: Women's Travel Writings In the Late Qing and Early Republic"**  
Fairbank Ctr. and Hvd. East Asian Languages  
4 pm, Mon., Dec. 5  
AT: 2 Divinity Ave., Cambridge  
[smilack@fas.harvard.edu](mailto:smilack@fas.harvard.edu)

**"The 1,900 Ritual Dagger Holders: Large collective rituals and religion among non-monastic tantric practitioners of Amdo (north-east Tibet)"**  
5 pm, Thu., Dec. 8  
AT: 1 Bow St., #330, Cambridge  
Hvd. Sanskrit and Indian Studies  
[sanskrit@fas.harvard.edu](mailto:sanskrit@fas.harvard.edu)

**"Murakami Haruki and the Power of Imagination"**  
Reischauer Institute Japan Forum  
4-5:30 pm, Fri., Dec. 9  
AT: 1730 Cambridge St., #5-250, Cambridge  
[rjrs@fas.harvard.edu](mailto:rjrs@fas.harvard.edu)

**"Tibetan Wooden Slips and the Tibetan Administration of Central Asia"**  
Tsuguhito Takeuchi, Kobe Univ.  
12:30 - 2 pm, Wed., Dec. 14  
AT: 1730 Cambridge St., #2-250, Cambridge  
Committee on Inner Asian and Altaic Studies  
[lindsey@fas.harvard.edu](mailto:lindsey@fas.harvard.edu)

World Religions Café:  
"New Perspectives In

**'Classical' Chan Buddhism"**  
Jia Jinhua, City Univ. of Hong Kong  
7 - 8:30 pm, Wed., Dec. 14  
AT: 42 Francis Ave., Cambridge  
Center for the Study of World Religions  
(617) 495-4476

**"Political Action on the Ground in China: The Cultural Revolution and Now"**  
Andrew G. Walder, Stanford; Anthony Saich, Asia Center  
3:30 pm, Fri., Dec. 16  
AT: 1730 Cambridge Street, #5-050, Cambridge  
Fairbank Ctr.  
[gestewar@fas.harvard.edu](mailto:gestewar@fas.harvard.edu)  
(617) 495-4046

**"Soft Power, Hard Bodies: Japan Sports Abroad"**  
Reischauer Institute Japan Forum  
4 - 5:30 pm, Fri., Dec. 16  
AT: 1730 Cambridge St., #5-250, Cambridge  
[rjrs@fas.harvard.edu](mailto:rjrs@fas.harvard.edu)

## ► BOOKS

**Chinese Book Discussion conducted in Chinese**  
Wo Men Sa by Yang Jiang  
1:30 pm, Sun., Dec. 11  
AT: Boston Public Library, Copley Square  
(617) 536-5400 ext. 2339

## ► KIDS

**Chinese Dial-A-Story**  
Families can call the Boston Public Library's new (617) 859-2262 phone number to hear weekly stories told in Chinese.  
Starts Dec. 6  
(617) 536-5400 ext. 2328

## ► CONGRATS!

... to all the Boston Latin School students who earned High Honors with Distinction, including: Caroline CHAN, Yunhan CHEN, Eva CHEUNG, Lisa JING, Jenna LAU, Jonathan LI, Patrick LI, Xinlan LI, Sandy LIANG, Hoieng LIO, YI LIU, Tim LU, Aileen NG, Virginia NG, Clinton NGUYEN, Mai NGUYEN, Thu NGUYEN, Jie PAN, Helen PANG, Benjamin Park, Hang PHAM, Henry

QIN, Yelun QIN, Yening QIN, Fan QU, Yu REN, Tiantian SHI, Fei SONG, Jenney SZETO, Jialin TIAN, Phuc TRAN, Nanxi WANG, Cynthia WU, Shuang WU, Cheng XING, Andrew YEE, Jeffery ZHANG, Melvin ZHANG, Helen ZHAO, Lina ZHONG, Iris ZHOU, Alexander ZHU.

A list of BLS students who received High Honors is at [www.SAMPAN.org](http://www.SAMPAN.org).

Contact organizers directly to confirm dates, times, prices and locations. The Sampan is not responsible for schedule changes. E-mail listings to [SAMPANnews@yahoo.com](mailto:SAMPANnews@yahoo.com). Please include contact info. For "Congratulations," please briefly describe the award, promotion or accomplishment. For persons under 18, the parent's or legal guardian's contact information must be included. Send your birth and wedding announcements, too.

## ASK THE CULTURE CONNECTOR™ ...

... your guide to cultural advice and lifestyle

**Q.** My friends in Thailand have been insisting that I visit them, but I'm concerned about all this talk of avian flu going on. Is it safe to travel to Thailand and the countries nearby, like Vietnam and China?

**A.** For information about avian flu, read the Centers for Disease Control's news for travelers, at [www.cdc.gov/flu/avian](http://www.cdc.gov/flu/avian). The CDC hasn't recommended that the general public avoid travel to any of the countries affected by avian flu, which include Vietnam, Thailand, Cambodia, Indonesia, and China. But if you visit such areas you can reduce your risk of infection by following steps that involve vaccination; health insurance; no contact with live poultry; eating thoroughly cooked poultry; frequent handwashing; and more. The Web page has links to the World Health Organization and other sites of the CDC that you may find helpful, too. Got a question for the Culture Connector? E-mail her at [CultureConnector@yahoo.com](mailto:CultureConnector@yahoo.com)



# 華人醫務中心健康講座

## 內容豐富,對症下藥,疑團盡釋

11月21日華人醫務中心「耆青精英坊」健康講座在富蘭克林大樓會議室進行。首先由鄰舍糖尿病教育始創人路易斯比蒙二世(Louis R. Belmont, Jr)主講「糖尿病送藥上門服務」,隨後由聯邦醫療保險處方藥物官員阮牡芬女士主講「聯邦醫療保險(紅藍卡)處方藥物新福利」。內容豐富,對症下藥。上場由黎雯女士用英語、國語及粵語翻譯。下場由阮牡芬女士用粵語主講,太極老師容佩珍用國語翻譯。出席人士廿多人均疑團盡釋。

路易斯首先介紹第一型及第二型糖尿病。第一型糖

尿病是胰島素依賴型糖尿病(IDDM)。此型糖尿病病人的胰臟不生產或生產極少量的胰島素。必須每日注射胰島素,才能代謝利用食物。雖然致病原因仍未明瞭,一般相信身體本身的防禦系統會攻擊並摧毀在胰臟製作胰島素的細胞。第二型糖尿病是非胰島素依賴型糖尿病(NIDDM)。此型糖尿病病人的胰臟,雖然多少會生產胰島素但是常常無法發揮適當作用。因此雖然有胰島素的存在,但血糖值仍不正常。此型糖尿病可以多種方式加以治療,包括減輕體重、適當飲食、減少糖類攝取以及運動。

什麼是糖尿病?糖尿病的特點就是在血液及尿液中的葡萄糖濃度過高。正常的情况下,身體燃燒葡萄糖提供我們日常所需的能量;爲了要燃燒葡萄糖,身體需要一種由胰臟產生的荷爾蒙-胰島素。

胰島素的工作就是調節體內血糖。當缺乏胰島素時,身體就無法燃燒。葡萄糖製造能量,以致在血液中堆積並由尿中排出,造成「在尿中有糖」的現象。糖尿病是一種會跟隨人一生的疾病。糖尿病雖然無法治癒,但卻可加以控制。糖尿病治療的主要目標就是血糖的控制,並使它維持在正常的標準值內。

鄰舍糖尿病教育始創人路易斯比蒙二世說:有中文的教育專員上門指導,使病人能多費心思於減輕體重、適當飲食、減少糖類攝取及運動。



糖尿病治療法如何?血糖度數認識?血糖過高及過低的處理方法?路易斯說:鄰舍糖尿病教育充當中間人角色,除爲病人送藥上門服務外,更有說中文

# 華埠主街尋找當年乞臣街受災租戶

## 盡力確保這些受災戶得到些許補助

兩年前的水災損壞了華埠泰勒街和乞臣街上的幾戶磚造房,兩年後的今天,華埠主街道(The Chinatown Main Streets)正企圖要找出當年的受災承租戶,以及符合可給予賠償的人。

2003年的時候,此組織在華埠社區中募集了超過\$5,000美元,爲了

幫助當時因爲一條直徑30吋的主要大水管破裂而造成水災的受災戶。

“這不是一筆很大的金額,”華埠主街道組織的何玉珍(Debbie Ho)提到,但是”我們盡力確保這些受災戶可以使用這些錢來作些補助。”

何表示,有許多之前的承租戶在搬出後就沒有

再搬回來,因此也沒有辦法找到他們。她表示組織不會提供補助金給房東,住宅擁有人或是居住在地下室以上樓層的任何入。任何要申請補助金的人一定要出示當初住在被

水災損壞的公寓地下室的證明。

這些申請人一定要在一月二日以前向華埠主要街道組織提出申請,何表示任何剩餘的補助金將會被捐出去。

市府官員估算約有60位民眾在2003年9月17日的水災中被迫遷移。



當時水災損壞許多建築物的無槳牆層,並且有許多人損失他們的物品和財產包括了傢具,冰箱和許多值錢的物品。

任何有需要聯絡華埠主街,可以打電話(617) 350-6303

發行入:李秋明  
中文編輯:張孟筠  
英文編輯:史亞當  
廣告行銷:陸怡安

舢舨

華埠天滿街200號  
電話:617-426-9492  
傳真:617-482-2316

www.shungha.com

的教育專員上門指導,使病人能夠多費心思於減輕體重、適當飲食、減少糖類攝取以及運動。如有疑問,可致電617-416-3888與黎

物做選擇考量。目前麻州共有七家保險公司有處方藥保險福利與完整的「醫療照顧優點計畫」,另外有17家公司專

位訓練有素顧問,可以回答各項關於處方藥計畫的問題。可致電1-800-410-5288中文查詢。

健康講座嘉賓與出席人士合照。左一是聯邦醫療保險處方藥物官員阮牡芬女士,後排黃衣男士是鄰舍糖尿病教育始創人路易斯比蒙二世



阮牡芬說:聯邦醫療保險(紅藍卡)處方藥物新福利將於2006年1月實施,從11月15日起,合資格人士可以開始選擇適合的配藥計畫。新的處方藥物福利計畫又稱聯邦醫療D部分,所有享有醫療照顧A部分、B部分者,可參加D部分計畫。原本的醫療照顧計畫不包含配藥,而新的D部份處方配藥計畫旨在爲紅藍卡受益人提供配藥服務。醫療補助(白卡)的受益人會自動收到新的處方藥物福利。但需審查是否合乎個人的需要?她建議民眾在選擇時應針對自己較常服用的藥

門提供處方藥保險福利。每一家所須繳交的月費與所包含的藥物種類皆不同,阮牡芬說:爲解答民眾關於新制疑問,特別成立「提供耆老健康資訊需要計畫」(簡稱SHINE)。該計畫有超過450

12104  
OPEN HOUSE  
SUNDAY 1-3

\$499,900  
65 ACADEMY STREET  
BRAINTREE, MA

Cozy up and keep warm for the winter next to the beautiful gas fireplace in this charming 7 room 3 bedroom colonial. Located in the prestigious Thayer Academy area, this home has a large eat in kitchen, family room and enclosed porch. It's a short walk to commuter rail, red line and shopping. Don't miss this one.

**HOUSTON** REAL ESTATE  
781-849-8080 • www.Since1894.com

JASPER WHITE'S  
**SUMMER SHACK**  
OPEN YEAR-ROUND!

LOBSTERS  
STEAMERS  
GRILLED FISH  
RAW BAR  
CRAB CLAWS  
OYSTERS  
CLAMS  
SHRIMP

CAMBRIDGE  
149 ALEWIFE BROOK  
PARKWAY  
(617) 520-9500

MOHEGAN SUN  
CASINO & RESORT  
UNCASVILLE CT  
(860) 862-9500

LOGAN AIRPORT  
- TERMINAL A -  
(617) 569-9695

BOSTON  
50 DALTON STREET  
(617) 867-9955

供應鮮美海鮮的波士頓餐廳  
附有私人宴會場地  
歡迎團體聚餐





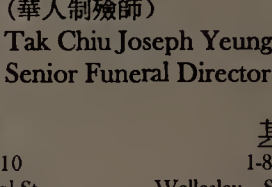
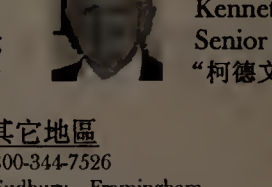
www.summershackrestaurant.com



**RE/MAX**  
*Above the Crowd!*  
**First Realty**  
369 Boylston St.  
Newton, MA 02459  
**頂安地產**  
地產投資專家, 幫助您免稅創造財富, 累積財富  
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts  
專營地區 BUSINESS TERRITORY:  
Newton, Watertown, Brighton,  
Allston, Brookline, Cambridge,  
Belmont, Arlington, Lexington,  
Wellesley

<b>許淑馨</b> Susie Hsu 617.332.3420	<b>Kevin</b> Walsh 617.694.7569	<b>何麗潔</b> Irene Ho 781.888.3322
		

**FREE**  
Recorded  
Info - 24  
Hours a  
Day! Call  
Toll-Free  
1-800-  
441-9252  
& enter  
Property ID

 Waltham, Pigeon Hill Estates, 9 room/4 bed/2.5ba, 3car garage, built in 1996, 2600+ sq. ft. \$839,900K ID#3507	 Waltham, Pigeon Hill Estates, 9房/4臥室/2.5個浴室, 三車庫, 興建於1996年, 2600+平方英尺 \$839,900 ID#3507	 Boston, Chinatown, 2004 new hi-rise building, 21th flr, bed/bath, great views, \$355K ID#8007	 波士中城, 2004年新建, 21室1浴室, 景位, 售358K ID 8007	 W. Brighton, 261 Market St. single fam. 8 rms Colonial, 4BR, 1.5 BA, short walk to Brighton Center \$519K.	 W. Brighton, 261 Market St. 單家庭屋, 八房兩廁, 殖民地住宅, 四臥室, 一個半浴室, 短程步行至Brighton Center 51萬9千.
---	--	--	--	---	---

**Dignity Memorial**  
**柯德文殯儀館**  
**J.S. WATERMAN & SONS**  
- Eastman - Waring (Since 1832)  
歷史悠久, 信譽昭著, 為華人提供莊嚴服務 65 餘年。  
未雨綢繆, 隨心隨意, 為將來選定慎終追遠計劃  
免費查詢專線: 1-800-344-7526

 <b>楊德超</b> (華人制殮師) Tak Chiu Joseph Yeung Senior Funeral Director	 <b>白堅禮</b> Kenneth F. Bennett Senior Funeral Director “柯德文獎學金”創始人	
<b>波士頓</b> (617) 536-4110 580 Commercial St. (近 North Station 地鐵站) J.S. Waterman & Sons.	<b>其它地區</b> 1-800-344-7526 Wellesley - Sudbury - Framingham Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth Fall River - Fairhaven - New Bedford	<b>昆士市</b> (617) 472-1137 576 Hancock St. (Citgo 加油站對面) Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of ADFS and Service Corporation International.  
492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2454

**IMMIGRATION LAW**  
**ROBERT J. GAYNOR**



**44 School Street  
5th Floor, Suite 500  
Boston, MA 02108  
617-723-6200**

◆ Permanent Resident Status/Green Card ◆ Family-based Visa Petitions ◆ Temporary Work Visas/H1B ◆ Labor Certifications ◆ National Interest Waivers ◆ Outstanding Researchers ◆ investors ◆ Naturalization & Citizenship	◆ 永久居留綠卡 ◆ 親屬移民 ◆ 工作許可 ◆ 勞工紙 ◆ 國家豁免名額 ◆ 特殊研究人才 ◆ 投資移民 ◆ 入籍
--	---

**36 Years Experience**  
特惠舢舨讀者。第一次面談免費

**sharewood**  
A FREE HEALTHCARE ORGANIZATION

**Free Health Care Services**  
**免費醫療服務!**

*The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.*

**Our services include:**

- Urgent care medicine - diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

**No health insurance or Green Card needed**  
**We have Mandarin and Cantonese translators**

**我們提供的服務包括:**

- 身體與牙齒檢查, 專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感冒和乙型肝炎預防針
- 血糖, 血壓與膽固醇測量

無須醫療保險或綠卡  
現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):  
**781-324-8991**

\*\*\*Sharewood 搬家了!\*\*\*



**COLDWELL BANKER**

**SUSAN LOVETT**  
617-921-1037

**17 CANTON AVE.  
MILTON, MA 02186**

**QUINCY - 188 GARDINER ROAD**

**\$799,900**  
House Beautiful!! 11 Years young, 5 BR. 3BA contemporary Colonial minutes to expressway and downtown Boston. Spacious, light filled home, 2-car garage, central air, fireplaced great room, master bath with Jacuzzi. On Milton line with distant views of Boston skyline. Call Susan Lovett at 617-921-1037 today!



**薛禮仁律師樓**  
**LAW OFFICE OF NELSON SUIT**  
**77 FRANKLIN STREET, 3RD FLR, BOSTON, MA 02110**  
電話: (617) 542-3333 (英語/English) 或 (617) 542-3323 (粵語)

**薛禮仁律師:  
Nelson Suit, Esq.**

哈佛大學法律學院畢業 - 1993 年  
耶魯大學學士 - 1990 年  
Harvard Law School, JD 1993  
Yale University, BA 1990  
十多年法律經驗  
Over ten years of experience  
麻省, 紐約註冊律師  
Admitted in MA and NY

各種 法律事務 (Legal Services):

- 移民法律 (Immigration law)
- 商務法律 (business law)
- 個人及公司稅務 (tax law)
- 房產交易, 遺囑及其他事務 (real estate, wills & other services)

地址: 波士頓城, Franklin 街, 七十七號, 三樓 (近 Downtown Crossing 地鐵站)  
網上地址: [www.suitlaw.com](http://www.suitlaw.com)



**Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®**  
**ANDREW REALTY**  
361 Main Street, Malden MA 02148  
Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn  
(781) 248-8218 [www.MySweetHome.biz](http://www.MySweetHome.biz)  
“I will sell your house or ERA will buy it!”  
“我會幫您賣出您的物業, 如不然, ERA會買下您的物業”

**何敦德**

Malden - 平價單家庭排屋, 共4房, 2臥房, 1浴室, 2停車單位, 近Malden市中心, \$239,900  
Malden - 採光足, 共6房, 3臥房, 1全浴, 1停車單位, 近商店、學校及大眾運輸系統, \$325,000  
Malden - 超大單家庭屋, 共7房, 3臥房, 1全浴1半浴, 3停車單位, 近Malden市中心, \$370,000  
Malden - 舒適二房公寓, 可步行至 Malden 地鐵站, 硬木地板, 新窗戶, 大樓管理費包括暖氣及熱水, \$118,500  
Medford - 非常舒適清潔的5房公寓, 2臥室, 1停車單位, 可步行至橘線地鐵站, \$320,000  
華埠 - 生意機會難得, 設備齊全的餐館, 沒有酒牌, 有固定的客源, 欲知詳情請致電, \$228,900

**綜合服務中心提供以下服務**

移民輔導  
房屋輔導  
入籍申請  
工作輔導及介紹  
退休金及聯邦老人金申請

**Asian American Civic Association**

**200 Tremont Street  
Boston, MA**

**中心辦公時間週一至週五上午 9:00 至:  
中午 12:00 及下午 1:00 至 5:00**  
資料查詢請電 617-426-9492 Since 1967

**華美福利會**

**BELMONT \$599,000**  
**OPEN HOUSE**  
**SUNDAY 1PM - 2:30 PM**  
**36-38 GRANT AVENUE**  
Great home or investment! Sunny, spacious, & well maintained 2-family home in established nighborhood. Convenient to Waverly Square & commuter rail. Offering hrdwd flrs throughout, updated baths, newer furnace, beautiful glass enclosed 3-season porches overlooking spacious landscaped yard, outdoor flagstone patio, & off-street driveway. Currently used as a SF home.  
Call Dai 617-293-4345



**Chestnut Hill Realty**

**SUCCESS! REAL ESTATE**  
**LINDA DINNEEN**  
**781-607-1931**

38 Eddie St.,  
(Wollaston) Quincy  
**\$399,900**

Great SF home in prime Larkin Sq. area. Commuters dream 9 min. walk to N. Quincy station, 1/3 mile to beach, just minutes away from schools. Enclosed front porch leads into the entrance foyer of this well maintained home, with 5 bdrms, fam. rm on 2nd floor, deck off the large eat in kitchen, LR, and built in China cabinet in dining rm. Heated bsmt with half bath partially finished. 1- car garage w/ additional off st. parking.



**DID YOU KNOW...**

Massachusetts ranked Top 10 for state with largest Asian Consumer Markets.

In 2000, 33% of Asians in MA were recent immigrants...nonetheless, 40% of Asians in MA owned a home.

The Asian American population in MA increased by 68% since 1990. It is the fastest growing racial group in the United States.

**SAMPAN 舢舨**  
New England's Only Chinese-English Newspaper since 1972

**Special Lunar New Year Issue**  
coming out 1/20/06!  
Advertise in the most popular issue of the year.  
Call 617-426-9492 x206.





for individ  
d us your cl  
ed ad to:  
an.org  
call: 617-426-  
x206. Ads  
to nup

## EMPLOYMENT

美國家庭誠招保姆，在顧主家照顧三個月大嬰兒，一週三至五天，位於 Somerville，三分鐘步行到紅線 Davis Square 車站。顧主能與保姆已普通話溝通，但須諳母略懂英文，必須有照顧嬰兒的經驗。最好有推薦信。電話：617-623-3514 來電請留言。

American family seeks babysitter for 3 month old infant, 3-5 days/week Somerville. In Davis Square, 3 min. walk from Red Line. Mandarin speaker with some English preferred. (Mother speaks Mandarin). Experience with babies necessary. References required. Telephone: 617-623-3514. Please leave message.

**Sampan Newspaper**  
Delivery Person needed! Deliver newspapers to Greater Boston area. Competitive pay. Call 617-426-9492 x206.

**Receptionist Wanted**  
1-FT receptionist position avail. in Boston Chinatown Neighborhood Center for our new facility. **Qualifications:** Reception exp., mature, friendly, responsible, multi-taskers, proficient in MS Office & related applications. Bilingual in English & Chinese (Cantonese or Mandarin) req'd. Submit resume & cover letter by 12/08/05 to: **BCNC-HR/Receptionist, 885 Washington St., Boston, MA 02111**

**Newton:** Full-time experienced loving nanny to care for infant during day. Also 3 & 5 yr. olds after school. 4+ yrs. professional nanny exp. taking care of infant & young children. Driving/Car preferred, fluent English, references required. 40+ hrs/wk. Pay up to \$10-13 per hour depending on experience. Please call 617-877-5126.

**ATA Security** looking for a bilingual Chinese and English speaking person to work in Chinatown to work as a security guard at an apartment building. Great pay. Call Ghazi Sliman 617-719-5444

**Admin. Director -** Boston Chinatown Resident Association, a nonprofit working to empower Chinatown residents, seeks motivated & organized self-starter to work w/ steering committee & staff. Duties include admin. projects & resident ed. and outreach. **Bilingual In Cantonese and English.** 30 hrs/week w/ some weeknight & Saturday meetings. Competitive salary w/ benefits. Send resume to:

**Boston Chinatown Resident Association**  
33 Harrison Avenue  
3rd Floor, Boston, MA 02111

**International Co.**  
expanding into China. Bilingual Chinese Leaders needed to be part of ground floor opportunity in fastest growing industry. Earn \$500-\$2000+++ PT& FT. Training provided. Call now for appt. with Mr. Tow 617-499-7791.

**Naval Undersea Warfare Center Division Newport**  
has immediate needs for experienced engineers and scientists to perform conceptualization, research, development, and modernization of submarine and surface ship systems. In addition, we have a few openings in Contracting Department. **Applicants** for engineering and computer science positions must possess a BS degree in Engineering or Computer Science respectively. MS & PhD degrees are highly desirable. Visit [www.npt-nuwc.navy.mil](http://www.npt-nuwc.navy.mil) U.S. Citizenship Required.

**Executive Assistant**  
A private foundation in Boston seeks a highly motivated individual as an Executive Assistant. **Qualifications:** motivated, individual w/ strong interpersonal skills, multi-tasker, strong computer/technical skills, at least 5 yrs of experience as an exec. assistant. BA/BS preferred. Must work well individually & w/ team. Email resume & cover letter to [foundation@yahoo.com](mailto:foundation@yahoo.com).

**Educated entrepreneurial bilingual**  
English/Chinese professional wanted to head up expanding marketing team in the Boston Chinese community. Must have resources within the community and a long-term commitment to success. Prospectus includes international market. Susan 617-504-4971

**ALL P/T TUTORS WANTED:** Great oppy to work w/ children in Quincy. Located on Hancock St. Minutes to VOLL t-stop. Cash pay starting at \$10/hr. (Higher pay for college grads or soon-to-grads) Candidates pls call Nancy at 617-285-2261.

**PT Intl. Trade Inspector.** Great job to learn international trade on a PT basis. Chinese company that approves all exports before shipment from US to China. Looking for a person to work PT to approve shipments from Boston. Make your own hours. Visit [www.ccicny.com](http://www.ccicny.com). \$12/hour + mileage contact@ccicny.com

**Medical Interpreter I**  
Cambridge Health Alliance has an immediate need for Medical Interpreters To find out more about interpreters call 617-665-1426. Please respond immediately to [www.challiance.org](http://www.challiance.org).

**ETHOS looking for Elder Protective Service Worker**  
BI-LINGUAL CANDIDATES are preferred, particularly those who speak Spanish or Haitian-Creole. Protective Service Workers receive referrals of elders at risk or self-neglecting elders, providing consultation and intake. They complete comprehensive assessments and work to resolve issues. PS Workers provide problem-focused, goal oriented, short-term case-work/counseling interventions.

**QUALIFICATIONS:**  
1. Ability to speak Spanish, Chinese or Haitian-Creole is a plus.  
2. A Masters degree plus at least one year of experience in counseling, casework, or case management preferably in a Protective Services or crisis intervention capacity; OR Bachelors plus at least two years experience.  
3. Excellent communication, interpersonal and organizational skills.  
4. Sensitivity to elder issues.  
S. Familiarity with computers and basic word processing skills highly desirable.

**TO APPLY: Submit resume and cover letter to:**  
**Human Resources Director, Ethos**  
555 Amory Street  
Jamaica Plain, MA 02130 OR  
[jbaker@ethocare.org](mailto:jbaker@ethocare.org)  
OR fax to 617-524-2899 AA/EO

在後灣(Back Bay)的亞裔餐館徵全職/半職的服務生有興趣者請親臨 264 Newbury St. Boston 電話: 617-536-8866

## FOR SALE

Beautiful hand carved white jade oriental "garden" statue that weighs approx 1500 lbs., 66" h x 40" w x 16" d. Purchased a few years ago at an estate sale but was told that it was purchased 20 years before for \$30,000.00. **Selling for \$5000.** Please email [jjkorky@comcast.net](mailto:jjkorky@comcast.net) for pictures or info.

Antique cameo, antique diamond and soap stone sink for sale by owner. Call Janet at 781-585-2075.

## MISCELLANEOUS

**IN SEARCH OF RELATIVES SEARCHING FOR MELAN WONG, FROM HOI PING, HUSBAND H. BAR WONG. THEY LIVED IN 258 HARRISON AVE IN 1962. IF YOU KNOW ABOUT THEM PLEASE CONTACT:** [carmenchio@prodigy.net.mx](mailto:carmenchio@prodigy.net.mx)

## PERSONALS

A very attractive Asian - American Female 39 single, seeking a friendship-marriage relationship with a well-educated professional gentleman 40-50's who wants to take care of each other with the heart and soul. [rw8mit@yahoo.com](mailto:rw8mit@yahoo.com)

**Mr. Good Enough**  
45 Chinese American, financially & emotional health is looking for similar Chinese lady for friendship & possible marriage. **Please email your picture to [jianjuno@alumni.neu.edu](mailto:jianjuno@alumni.neu.edu)**

**Attractive divorced**  
Chinese-American 49 year-old woman. 5'2", intelligent, financially secure, caring, hard-working looking for a professional man 47-57 years old for serious relationship. [dyang1972@yahoo.com](mailto:dyang1972@yahoo.com).

**Looking for companionship.** Caucasian male, early 70's would like to meet Asian lady same age 617-232-0459

**Seeking Tai Chi**  
instructor. I would like to learn tai chi either one-to-one or as part of a small class. Please call Richard at 617-426-9492 ext. 223.

## REAL ESTATE

All real estate advertising in this newspaper is subject to the federal, state & local anti-discrimination and fair housing laws. Federal law prohibits housing discrimination based on your age, race, color, national origin, religion, sex, family status, or disability. To complete a discrimination call the Fair Housing Center of Greater Boston at (617) 399-0491 or HUD toll-free at 1-800-669-9777. For the N.E. area call HUD at 617-565-5308. The toll-free number for the hearing impaired is 1-800-927-9275.

**SINGLE FAMILY FOR SALE BY OWNER**  
48 Donnybrook Road, Brighton. 3-bdms/2 full baths house located in a very desirable neighborhood near Oak Square. Close to expressway, Storow Dr, and bus. Walk to YMCA, community park and swimming pool. New roof, insulation, boiler, water heater, windows & new granite countertop. New 14x16 family room w/ french doors, 2 skylights, and 5 large sliding windows to large landscaped yard. Plus 12x20 season porch beside. Laundry in bsmt w/ separate finished fam. rm. Attached garage w/ one car drwy. **All offers considered, brokers welcomed!** Please call for individual showings 617-726-9269 or 617-291-7624

**Chinese food restaurant for sale in Newport News, VA.** 12 Tables Dine-in Take-out Delivery Established customers owner wants to more on. Priced low. TEL: 757-753-6699

**For Sale By Owner 3 FAMILY, SOUTH BOSTON, 4/4/3,** driveway, large water, 220 wiring, copper water service \$740,000 617-268-4261

**新式三家庭住宅 Quincy/Milton Line**  
Modern 3 Family Residence located in a very quiet neighborhood. Property grosses 44K/year and has a 2 car garage. Very unique and desirable property. Perfect for large families or as a money making investment. Priced for immediate sale \$589,900. Call Frank, FSBO 617-201-2761

**149 Madison Ave, Quincy \$449,900**  
優美的殖民式屋，坐落在最好的 Faxon Park 社區。美麗的格局，有四間臥房及 1-1/2 間衛浴，附有壁爐的客廳，正規的飯廳，滑動式門至迷人的露天平臺及可作健身房用的地下室。美麗景觀、庭院、外牆及天井，實屬難得。房屋開放日為 **338 Quarry St., Quincy \$304,000**  
舒適斗篷屋，坐落在方便的昆士社區。包括 2 臥室、1 全浴、附有壁爐的客廳、正規的飯廳、全套地下室及停車空間。保養良好的乙炔基牆板、柵欄式庭院。可擴建二樓。數分鐘車程至公路及大眾交通。機會不可錯過。房屋開放日為 **Call 617-650-6685 or 617-835-2371**

**For Sale by Owner**  
Westwood. Renovated 3 BDR, 2BA colonial home, walking distance to public transport & center w/ easy access to Rt 128. New kitchen w/ all new appliances and granite countertop. Hrdwd floors, 3 season porch w/ ceramic tile off dining area. Fireplace LR w/ built in bookcases, crown molding and built in china cabinet in DR. Front to back master bdrm w/ walk-in closet. One car attached garage w/ fenced in yard. Nothing to do but move in!! Asking \$469,999. Please call Katie & Artie McGuire 781-251-0483

**For Sale by Owner**  
Top Floor Unit in Jamaica Plain: 4 rms, 1 bdrms, approx 1000 sq ft. Beautiful views from private deck, large landscaped, fenced-in front yard with charming brick walkway, nice forested views, located on quiet, tree-lined, hillside cul de sac w/ views. Stone terrace in rear w/ a sitting height stone wall and flower beds. New kitchen, charming clawfoot tub and pedestal sink in bath. \$319k. Call Bonnie at 617-821-6593

**FSBO Condo - BROOKLINE/ ALLSTON BORDER**  
Very stylish and completely renovated large 3 rm/1 bdrm/1 bath condo for sale: 2nd flr, corner unit-front facing w/ extra large rooms, 10 ft high ceilings, crown moulding, newly painted with modern elegant colors and hardwood floors throughout. Whole unit remodeled. Kitchen has ALL BRAND NEW APPLIANCES, with gorgeous tile floor, new custom cabinets and countertop. BUILDING: 50% OWNER OCCUPANCY. Condo fee is \$236/month- includes HEAT AND HOT WATER. Great professional management company. 1 DEEDED PARKING SPOT available for purchase right behind the building. PRIME LOCATION: Located right on the Brookline/Allston border- 4 blocks from Coolidge Corner. PLEASE CALL 617-470-8885 BRAINERD RD at WALLBRIDGE RD

**For Sale by Owner**  
Renovated Canton Townhouse Cathedral ceilings. Great location, sunny, close to all major routes, private deck off dining room. New hrdwd floors. Tile floor in baths and hall. New heating system. Finished basement. New Paint. Lowest priced unit of this size in this lovely Canton neighborhood. \$337,000. Call 857-891-1152.

**One of Quincy's Finest Homes**  
on sought after Adams Hill. Spacious and stately brick Tudor is 11-plus room home with 4-plus bedrooms, 3-plus baths on a beautifully landscaped acre with mature plantings and distinctive stonework. Call Theresa Donovan for showing at 617-645-6955.

**SINGLE FAMILY**  
4 Bedroom, 2 Bathroom Victorian located in Newton Highlands. Hardwood floors and new windows throughout. 1914 sq/ft with modern heating system. Great location with possibility of converting to 2-family. **Call Mike for details (617)817-0994**

## RENTALS

佔地逾兩千平方呎且地處黃金地段的商業使用空間極具經營潛力。地址位於 Moosab/Plainfield, Connecticut, 目前為餐廳，而現在為因應當地華人市場有很大的商業需求。我們需要一位自發性強的商業人士，月薪約兩千美元（依需求可議）。須配合公司入住，餐廳樓上有三床的公寓。備有充足停車位。請電洽：617-947-4020 Ash. **Over 2000 sq. ft. of commercial space in prime location.** Great potential for formal operator. Used to be a restaurant, big demand for a Chinese establishment. Needs motivated business man to make successful business in Moosub/ Plainfield, Connecticut. \$2000/month negotiable depending on your needs. Move-in condition. 3 bdrm apartment also available above the restaurant. Plenty of parking. Ash 617-947-4020.

**Office Space for Rent**  
in Chinatown near the South End! 650 sq ft of commercial space available in April, 2005. Conveniently located and perfect for a small office of 3-5 people. Adjacent community room of 40 people can also be used. Close to mass transit and ample public parking. For more information: [www.asiancdc.org](http://www.asiancdc.org). \$1,388/month. Call 617.482.2380x204

## SERVICES

**Acorn Center for Early Education and Care**  
has preschool openings, full day program, NAEYC accredited, in Chinatown's first Green Building, two playgrounds, nutritious foods, rich educational program, bilingual and multicultural. Conveniently located near the New England Medical Center T stop and Silver Line. **Call Kathy Choi at 617-635-5129 x1033.**

**FUEL ASSISTANCE**  
available. Income guidelines apply. Come soon to learn more about how you can get assistance. Contact Melody at AACA, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116, 617-426-9492. 暖氣補助是在冬季（每年的十一月一日至四月三十日）期間給予低收入家庭的暖氣補貼。所有第一次申請者於十一月一日後開始辦理，本會接收 Boston、Brookline 及 Newton 地區居民申請。有關申請資格及詳情，請致電 (617)426-9492 分機 209 向華美福利會查詢。

**Weekend Housing**  
Cleaning efficient, comprehensive, good quality, reasonable price. Call 617-938-7655 提供週末住屋清潔，服務快速、周到、質優，收費合理。有意者請電 617-938-7655 留言者必覆。

**Lily's Family Childcare**  
Framingham area. C: 617-827-1390 T: 508-788-3539 Cantonese, Mandarin, English spoken. Vouchers accepted. OCCS-licensed, food program available, insured. Fun, nurturing & caring environment.

查理士鎮高中的學生，家長請注意。“工業技術”是我校新開課程，家長和學生可在課後練習。通過練習會增進你們的工作技巧以及英文。有興趣者，請來校看 Dr. Lombard 或 Mrs. Lee 提取相關資料。謝謝！  
家長姓名：  
學生：  
姓名：  
電話號碼：  
教室：

**FREE SERVICE**  
Faith-based & Community-based Agency Staff & Community Members -LEARN MORE ABOUT: SSI/SSDI, Long-term care services, Medicare, MASS-HEALTH, Employment Based Health Insurance, TANF, & Federal and State Housing Programs. Call **Meredith Aalto** at the Institute for Community Inclusion (ICI) at: 617-287-4331, TTY 617-287-4350 or email: [meredith.aalto@umb.edu](mailto:meredith.aalto@umb.edu).

ESL 成人英文班 (Pre-1) 補習預備班開課：10月17日（一）每星期一上午9—10:30為期10周8號課室馬老師 Wenna（碩士學生）目的：為06年1月Level 1或2準備，教發音，會話，基礎英文技巧。收費：\$50 (10/17前交費) ★學費不能退或不可用作下學期學費用。  
**617-426-9492**  
200 Tremont Street

你想找文員工作嗎？華美福利會「文員訓練班」可幫助你實際你的目標。請於星期一至星期五下午到華美福利會參加測驗。詳情請洽 617-426-9492 張先生。

**GIN SOON TAI CHI CLUB**  
Learn Tai Chi from the masters! Founded in 1969 and is the oldest teaching Tai Chi Chuan in the Greater Boston Area today. Visit us at: 33 Harrison Avenue, 2nd Floor Boston, MA 02111 (617) 542-4442 [www.gstaichi.org](http://www.gstaichi.org)

Advertise your services with us...for free! [www.sampan.org](http://www.sampan.org) 617.426.9492 x206

**SUDOKO** 1. Place a number from 1 to 9 in each empty cell. 2. Each row, column and 3x3 block bounded by bold line (nine blocks) must contain all the numbers from 1 to 9 and cannot repeat.

				9		8		
		8			6		3	
7		5						
		2		7	5		9	
				2	9			
		6	4				3	
	7			4			1	
9			5				7	
	4							2



# 社區簡訊

## 僑團消息

·**廣東音藝研究社**定於 12 月 3 日 (周六) 中午 12 時至下午 3 時, 假該社新址舉行喬遷開幕典禮。該社社長雷麗英說, 該社成立九年以來, 一直寄人籬下, 社址狹窄。周六之後, 將首次有屬於自己的天地, 練習場所也比以前寬闊。

她表示, 明年是該社 10 歲生日, 創社 10 年非容易之事, 為慶祝 10 周年年慶, 將會舉辦粵劇演出會。本周六的喬遷典禮, 備有自助餐招待, 並有音樂卡拉 OK 歌唱助慶, 該會歡迎社區人士參加同樂。新社址設在: 90 Tyler Street, 紐英崙中華公所內 B106 室, 電話 (617) 669-6883。

·**波城安良工商會**選舉通告: 安良工商會本年度各科職員任期屆滿, 依照本會二零零一年頒布之會章, 已於本年九月二十三日辦理初選, 經選出二零零六年各科職員候選人如下:

會長候選人: 梅錫銳、鄧北海、朱自律、梅惠聰、周榮佳、劉啓祥

中文書記候選人: 司徒灼光、李志航

英文書記候選人: 黃國威、阮鴻燦、李厚鵬

財政候選人: 黃國健、劉小雲  
庶務候選人: 容國護、鄧國綸

覆選日期: 十二月四日上午九時起至下午五時。請各會員於十一月十六日至十二月一日, 每日自下午一時至五時帶備會員證親臨本會辦理登記, 繳交會費, 領取選舉證, 到選舉日帶齊會員證及選舉證 (缺一不可) 領取選票。

凡積欠三年會費者, 依章喪失本屆選舉權利。  
波城安良工商會會長: 梅錫銳、鄧北海。

## 社區講座

·**新英格蘭大波士頓區台灣商會**將與**國泰銀行**於 12 月 3 日 (周六) 下午 1 時 30 分至 3 時, 在華埠國泰銀行 (Cathay Bank, 621 Washington Street, Boston) 舉辦財務講座, 六名專家將介紹和說明「如何善用你的銀行帳戶」、「如何以銀行貸款促進生意成長」、「財產管理」、「稅務計畫的介紹」, 以及「麻州新企業公司法暨商標保護」。

活動免費公開, 有關查詢及聯絡可洽: chiweiliu@cathybank.com。

·**波士頓市立圖書館**將於 12 月 11 日 (星期日) 下午 1 時 30 分至 2 時 30 分,

假位於考柏利廣場的總館研究圖書館一樓會議室舉行首次「中文讀書討論會」。首次活動選讀楊絳所著的「我們仨」。參加者可至該館借書, 書本有限, 借完為止。有關詳情可洽楊慶儀或陳貴英 (617) 536-5400 轉 2339。

·**佛光山波士頓三佛中心**將於 12 月 3 日及 4 日 (周六、日) 下午 1 時至 3 時, 假該中心 (950 Mass. Ave., #C-1, Cambridge) 舉行人間佛教佛學講座, 由北美弘法講師、曾任德州奧斯汀香雲寺住持的北美弘法講師永祥法師主講「探訪桃花源—從阿彌陀經談極樂淨土」, 查詢可洽: (617) 547-6670。

·**美中醫藥開發協會紐英倫分會 (SAPANE)**將於 12 月 10 日 (周六) 下午 1 時至 5 時 40 分, 假麻省理工學院史隆管理學院 Tang Center (Building E51) 舉行事業發展研討會 (Career Development Symposium)。研討會分兩部分進行, 第一部分將邀請惠氏公司 (Wyeth) 的戰略策劃主管、Lightlab Imaging 公司的首席執行官和 Neurometrix 公司的副總裁, 討論事業發展和創業。第二部分將由中國科技部副部長尙勇介紹中國大陸的發展機遇和挑

戰。費用每人 10 元。藥協會會員和學生免費。詳情可電郵至 qing.huang@abbott.com, 或致電 (508) 849-2715 與組織者聯絡。也可瀏覽網站 <http://www.sapa-ne.org/> 查詢。

## 藝術展覽

·**波士頓美術館學院 (School of the Museum of Fine Arts)**一年一度的「12 月藝術展售會」將即日起, 在該校 (230 The Fenway, Boston) 舉行六天。佔地七千平方呎的展覽場, 將展售四千多件由上百名該校師生、校友藝術家提供的印刷、繪畫、陶藝、服飾、珠寶、雕塑、攝影等創作。

該校公關部的 Sarah Wheeler 表示, 今年已是第廿五屆的「12 月藝展」, 是新英格蘭地區規模最大的公共藝術展售活動。由師生校友和不少知名國際藝術家創作的現代藝品。開放時間為中午 12 時至下午 6 時。有關查詢可洽 (617) 369-3718

## 福利申請

·**華美福利會幫助民眾申請政府暖氣補助**: 此計劃是幫助低收入家庭於冬季繳付暖氣費用, 租戶和自住的屋主皆可參加。申請日期自即日起至 2006 年 4 月 30 日止。

申請資格: (一) Boston, Brookline 及 Newton 之居民。  
(二) 暖氣補助—2005—2006 年度收入上限 (家庭人數—全年總收入)  
一人: \$19,140; 二人: \$25,660; 三人: \$32,180; 四人: \$38,700; 五人: \$64,780; 六人: \$45,220; 七人: \$51,740; 八人: \$58,260; 超過八人一  
請向暖氣補助人員查詢。  
(三) 居住政府補助屋家庭, 可向華美福利會查詢申請資格。華美福利會地址為 200 Tremont Street Boston, MA 02116 電話: 617-426-9492 ext.208。

## 教育課程

·**華美福利會「成人英文班」**, 將於 2006 年 1 月 4 日開學, 現在開始招生。一學期共有十二週, 上課時間為星期二至星期五, 上午八時半至十時半。共分五個年級。學費為 \$295。  
新生必須參加入學考試, 確保被編入適合的班級。考試費用為十元。  
考試日期為: 十二月五日 (星期一), 上午九時;

十二月十九日 (星期一), 上午九時及一月三日 (星期二), 上午九時。地點: 華埠天滿街兩百號 (200 Tremont Street, Boston), 近綠線地鐵 Boylston 站。詳情請電轉 617-426-9492 分機 212 鄧小姐。

·**華美福利會「亞裔家庭學習活動」**, 是針對家中有三至十歲的子女或孫子女的波士頓新移民而設, 旨在幫助這些新移民能在學英語的同時與他們的子女或孫子女在英語上同步共進。

報名資格為波士頓居民 (持綠卡或公民身份) 有子女或兒孫在三至十歲之間的低或中等收入亞裔家庭。

考試日期為一月二十三日 (星期一) 上午十點鐘, 請帶地址證明、近二月家庭收入及子女出生證明。查詢電話 617-426-9492 內線 212 鄧小姐 或到華埠天滿街 200 號查詢。

查理士頓高中家長請注意。“工業技術”是該校專為家長在週六新開的課程。家長和學生可以一起在校及在家學習。通過練習可改進你們的工作技巧及英文。有興趣者請在十二月三日 (星期六) 上午到華埠中華貿易中心 (2 Boylston Street China Trade Center) 報名。或致電 (617) 594-7406 與 Dr. Lombard 或 Mrs. Lee 聯絡。謝謝!

## 選擇方便近在波士頓華埠的 塔芙茨-紐英崙醫療中心 的產科服務



Dr. Geoffrey Wong 提供專業的、一般的產科照護。  
Dr. Wong 在香港出生, 持流利的廣東話。計劃重點包括:  
· 多種語言的亞裔會診人員  
· 先進的醫療器材及就近的醫療專業人員

再者, 在你的寶貴出生後, Sue Ponte, PHP 浮動醫院的亞裔小兒科計劃將就近照顧的的出生兒。

請打我們的新病人專線 **617-636-2535**

塔芙茨-紐英崙醫療中心的亞裔產科計劃  
860 Washington Street, South Building 2nd Floor  
Boston, MA 02111



**塔芙茨-紐英崙醫療中心  
浮船兒童醫院**

<http://www.tufts-nemc.org>

當你最需要時, 我們提供給你最好的!

## 購屋自住良機

4 個可負擔的公寓

現正興建中

**Oak Point Village 9 Nirvana Drive, Saugus**

將以抽籤形式出售予合資格的自住買家

(4) 個 2 睡房, 2-1/2 浴室單位  
售價 \$150,000; 約 1500 平方呎

申請人必須合乎 HUD 最高收入限制如下:

1 人 - \$46,300                      3 人 - \$59,550  
2 人 - \$52,950                      4 人 - \$66,150

收入限制將根據家庭人數調整。

諮詢會議:

12/7, 星期三, 7PM-9PM  
Saugus 市會堂

開放參觀:

12/10, 星期六, 12-2PM  
售樓處, 9 Nirvana Drive, Saugus

選擇類別包括通常及當地介定的優先條件  
另有其他限制

申請表格及資料可在下列地點索取:

Saugus 公眾圖書館  
295 Central St. Saugus, MA

Saugus 市會堂  
298 Central St. Saugus, MA

或寫信至:

JTE Realty Associates, P. O. Box 955, North Andover, Ma. 01845  
或電郵: [oakpoint@jtereadyassociates.com](mailto:oakpoint@jtereadyassociates.com)

必需提供回郵地址  
電話及傳真申請概不受理

交回填妥 申請表格截止日期: 郵戳日期 1/17/06





# 偏見：亞裔人士為什麼那麼奇怪？

作者:Kenzo An    kenzoa@yahoo.com

我的一位白人朋友在與一韓裔乾洗店老闆爭論後問我,「為什麼亞裔人士總是那麼奇怪？」

就一般情形而言,我會視這問題太過偏激狹義。但是這位韓裔乾洗店老闆是真的比較奇怪,我已經認識他兩年了。然而到現在,我每次拿衣服到他的乾洗店,他都會大聲地問,「電話號碼幾號？」

當我的朋友說亞裔人士,指的是東亞移民的典型—不與其他美國人社交,非常沉溺於自己的小團體。當然,這也不是完全對,也不是所有時間都這樣。但是,我知道這種典型狀況是真實地存在。

我在少年時期花了許多時間在證實一身為第二代韓日裔美籍人士的我,一點也不奇怪。

我向這位朋友這種典型狀況的起源—文化差異。亞裔朋友移民到美國,必須面對不同於原居國的文化,必須處理身處陌生環境下而產生的不安全感。我的朋友可以感覺到對他『亞裔人士很奇怪』的觀點表達不予認同,但卻認為我的反駁論點不夠

具體。我的這位朋友如此的反應激起我想要訪問以上那位韓裔乾洗店老闆的興致。

我想知道他的過去、移民到美國的原因及在美國生活的經驗。

我造訪乾洗店並表明,為寫出一篇關於亞洲人移民美國的文章而希望訪問他的意願。

我更寫下我所要問的問題,好讓他在美國出生的兒子可以翻譯我的問題。我告訴他,我可以明天早上再回來作這個個人物專訪。我看得出他感覺很困惑,但也很好奇我的這個訪問計劃。我對這個訪問計劃感到興奮,並期待因這個訪問可以讓我們之間有更多的聯繫。

當我第二天早晨回到乾洗店時,這位乾洗店老闆卻突然大聲對我說,「不要(被訪問)!到對街區,他們的英語說得比較好。」

我到對街的另一加韓裔所經營的乾洗店。當我表明我的意圖時,乾洗店老闆眼睛睜睜地望著我看,卻沉默不語。老闆娘卻顯得較好奇,與我招呼幾句。但是,這對夫婦最後還

一位白人朋友:為什麼亞裔人士總是那麼奇怪?……東亞移民的典型—不與其他美國人社交,非常沉溺於自己的小團體。

我的反駁:亞裔朋友移民到美國,……必須處理身處陌生環境下而產生的不安全感。

身為韓裔移民的麥可:乾洗店的經營更是韓裔家庭在經濟上達到獨立的選擇。白天,妻子留守在乾洗店,而丈夫出外獲取店裡所需……晚上,妻子可以回家照顧小孩,而丈夫到乾洗店職夜班。

是拒絕了我的專訪計劃。

我不禁感到挫折,我仍繼續往街上走,走到鎮外的一家韓裔經營的乾洗店。這家乾洗店的老闆對我顯得較客氣,原因大概是她曾將我送洗的意大利流行服飾弄壞了。

我原本猜想她應該不會拒絕我的訪問吧。但是,當我一提出我的請求,她馬上就轉身拒絕我的專訪。

我突然感到有點措

手不及,然而交稿日期近在眼前了。我走向一個有許多韓裔青年在那工作的便利商店。我現在只想找到一名願意和我交談的人,因此我遇到一韓裔年輕人—麥可 (Mike)。麥可穿著整潔,總是站在商店外抽煙。當我們坐下後,他便滔滔不絕地訴說他的移民經歷。

關於麥可:他於1974年在韓國首爾出生,高中時移民美國,最先與家人落腳於紐約郊區,而後為就讀東北大學財務與經濟學系,而遷移至波士頓。畢業後,麥可回到韓國履行兵役。他目前有繼續年工商管理碩士的打算,或是會韓國發展。他最近與女朋友訂婚了。

我所提出的第一個問題是,「在這個地區為什麼有這麼多的韓裔經營的乾洗店?」

麥可表示,「經營感洗店對韓裔移民而言是搬到美國後最理想的謀生方式。」乾洗店的創業成本不高,幾年後就可以達到成本回收的景況。在麥可這一代,每個韓國人在高中

關慶萍女士,一是致力於服務老人的富蘭克林樓經理Jean Grabau。李關慶萍長期活躍於社區,推廣「耆青精英坊」這個概念,希望藉著每星期壹次的活學英語會話培訓活動,向不同文化的耆青宣傳正面的健康信息,藉以喚醒華埠社區人士對健康信息及愛滋病的關注。此計劃由波士頓公共衛生局鄰舍健覺及愛滋病宣傳教育贊助。

對這項活動有興趣的耆青,立志加上個

時代都學會裁縫。

乾洗店的經營更是韓裔家庭在經濟上達到獨立的選擇。白天,妻子留守在乾洗店,而丈夫出外獲取店裡所需,與販賣商交涉,或是有另一個打工機會。晚上,妻子可以回家照顧小孩,而丈夫到乾洗店職夜班。韓裔經營乾洗店的風氣,最早是在數十年前於紐約開始。現在,有許多社團及網路組織從事幫助韓裔移民著手乾洗店的營業。

我問邁可是否有會韓國的打算,他的回答是,「有這個打算」。不過麥可表示,若將來有小孩,他不會希望小孩經歷韓國過於競爭的教育體制。麥可繼續,「韓國中學生若一天睡覺超過四個小時,就很難有好成績進入大學。」

我最後問他,「為什麼那麼多韓裔移民不願接

受我的訪問?」麥可表示,「韓裔移民一般不願太過囂張,或太過沉默。」被訪問,讓韓裔感覺是件很自大、驕傲的事。

這個回答,並不能解釋在拒絕我的韓裔臉上所看到的驚慌。他表示,「也許我們從小就被教導的一個觀念『不能失敗』,這是所有韓裔非常注重的一個觀念。我們從事希望一直往前進,不要隨便就停下來。然而,最好能有時候停下來休息一下,回顧以往,反省及思索是否有另一個可行道路。但是,我們還是太習慣不停往前的觀念。」

Wisteria House taiwanese fusion

週末傳統古早味  
限量供 IN  
飯團 蛋餅  
米漿 雞卷  
甜豆漿  
油豆腐  
天婦羅  
滷大腸  
紅糟肉  
黑輪附湯  
油條 (現炸)  
大腸麵線  
糯米大腸  
高麗菜水煎包  
虎咬豬 紅燒肉

安靜、優雅  
的空間  
精緻、美味  
的  
台灣  
傳統小吃  
家常小菜  
讓您享受  
完全放鬆  
的舒適

NOW We are Serving  
Traditidnal  
Taiwanese  
BRUNCH WEEKEND  
MENU

617-521-6716

## 耆老青年聖誕佳音 英語班近期將開鑼

日前波士頓健行主任專家Dorothea Hass 再次親臨富蘭克林樓,讚揚一群熱心社區耆青(65歲以上的耆老青年)的遠見及魄力,提供很多社區街道的寶貴改善意見,使耆青們日常生活每天到超級市場,去唐人街飲茶,去銀行,送小朋友上學及見醫生等街道,由富蘭克林樓開始,整條華盛頓街,直到尼倫街,路路暢通,人人安全,個個受惠。當日同行者尚有一向致力於服務老人的富蘭克林樓經理Jean Grabau及「耆青精英坊」聯絡人陳斌華。

據悉,這群熱心社區的耆青,來自華人醫務中心「耆青精英坊」剛畢業的同學。他們學習電腦及英語日常應對之外,因完全適合他們自己的節奏及學習進度,更抽出時間服務社區,提高生活素質,利人利己。今次改善華盛頓街及東紐頓街交通燈過路時間的方便,由五分鐘改為八分鐘,大大提高過路的安全性及對社區事物的警覺性。



實踐及運用,對自認目不識丁的耆青極為有效。新班將於12月12日開課,由高英彪老師任教,地點是東紐頓街十一號富蘭克林樓。耆青們如若希望善用空間,利人利己,一展身手,不妨一試這個寓學習於娛樂,自娛娛人的好機會。

「耆青精英坊」的成功及延續有力於兩位關鍵人物。一是致力於社區服務的華人醫務中心拓展部主任李

## 中華公所通過下屆職員候選人名單 沒有競爭對手 可望在12月6日投票日後順利當選

紐英崙中華公所於11月29日下午7時舉行議員大會,審核鑑定通過下屆職員候選人名單為主席黃國威、中文書記陳國華、英文書記陳黃海蘭、財政何遠光、核數劉小芸。

由於沒有競爭對手,這組人選可望在12月6日投票日後,順利當選。

由於各職位候選人均為一人,並無競爭對手,選舉小組還提出動議:「職員候選人選舉,由本次議員大會投票,無須按照原來於12月6日的投票日」。該提案引起各議員激烈討

論。最後該提案人、選舉委員會主席陳建立表示,為了不願因該提案導致不必要的糾紛,他宣布主動收回該動議提案。

陳仕維宣布,下年度職員選舉日期,按照原定選舉日期於12月6日(周二)上午10時至下午6時,在公所舉行投票。他呼籲僑團議員屆踴躍出席投票,不要因為候選人只有一人提名,放棄投票的權利。

主席候選人黃國威:由洪門致公堂、協勝公會、黃氏宗親會提名。現任洪

人努力溶入主流社會,發揮個人潛藏,可致電

## 食譜:烤雞腿(6人份)

材料  
去骨雞腿3隻、紅及橘色甜椒各半顆、洋菇6朵  
調味料:  
鹽1茶匙、黑胡椒粉1/4茶匙  
醬汁:  
醬油1大匙、酒1大匙、蜂蜜1大匙

做法:  
1. 將雞腿用調味料醃20分鐘;甜椒切小塊備用。  
2. 烤箱預熱至180度左右,先將甜椒及洋菇略烤,取出排盤。  
3.將雞腿烤15分鐘左右,取出後塗抹醬汁,然後繼續烤2分鐘,取出切片、排盤即可。

人陳黃海蘭由至孝篤親公所提名。她在麻州政府稅務局任職期間,曾為華埠居民提供稅務服務。

財政候選人何遠光由協勝公會、大同村聯誼會、紐英崙廣東同鄉會提名。東北大學會計系畢業,現任法律事務會計。他表示願以學經專長,為僑社服務。

核數候選人劉小芸由安良工商會、華聯會提名。現任華聯會會長。在僑社各團體有十多年的服務經驗。

「中國人交流網」(去GOOGLE找我們!)恭祝波士頓中國人新春愉快! 同胞交流是大家上網的好去處!

英文書記候選



# 滿載加州熱誠，前進波士頓



1974年創始於三藩市，聯合銀行在客戶的肯定下，不斷的成長，服務網絡遍及加州、紐約、西雅圖及亞洲，為服務全美華人社區之最大商業銀行。現在，聯合銀行順利地合併了美洲銀行(Asian American Bank)，正式在波士頓熱誠為您服務...

在波士頓，我們將帶來加州的服務熱誠，為更廣大的客戶提供優質的銀行服務。12月1日起，為慶祝兩家銀行的結合，我們將舉辦活動與您熱鬧同歡，還準備了多重贈禮，熱誠獻給您...

## 多重好禮\* · 熱誠相贈

### 【金郵票天天送】

12/1/05至12/31/05期間，  
天天送出兩枚雞年金郵票<sup>1</sup>

### 【送精美贈品】

僅需以\$250開設任何支票  
或儲蓄帳戶<sup>2</sup>

### 【\$5,000幸運摸彩】

12/31/05將抽出幸運大獎一名  
可獲贈\$5,000儲蓄帳戶<sup>3</sup>

### 【送商業支票禮盒】

開設任何商業支票帳戶，  
可獲贈價值\$75的禮盒<sup>4</sup>

### 【高息又送隨身行李箱<sup>5</sup>】

須同時開設貨幣市場帳戶及任何支票帳戶  
最低開戶額\$2,500 - \$9,999可享1.60% APY  
最低開戶額\$10,000以上可享1.88% APY

## 熱鬧活動 · 與您同歡

### 【汽球藝術表演】

波士頓中國城分行

12/4(週日) · 12/10(週六)  
10am - 2pm

柯士頓 / 布魯克蘭分行

12/3(週六) · 12/10(週六)  
10am - 12pm

昆市分行

12/3(週六) · 12/11(週日)  
11am - 2pm

#### 波士頓中國城分行

地址：68 Harrison Avenue, First Floor  
Boston, MA 02111

電話：617-338-0290

#### 柯士頓 / 布魯克蘭分行

地址：230 Harvard Avenue  
Allston, MA 02134

電話：617-738-1717

#### 昆市分行

地址：President Plaza, 219 Quincy Avenue  
Quincy, MA 02169

電話：617-328-8818



**聯合銀行**

**UNITED COMMERCIAL BANK®**

[www.ibankunited.com](http://www.ibankunited.com)

Member FDIC

\* 優惠期至1/31/06為止，僅限於美洲銀行(現已為聯合銀行一分子)之分行，幸運摸彩活動至12/31/05為止。優惠內容如有更改恕不另行通知。1. 無需開戶或惠顧即可參加抽獎。金郵票為純銀鍍24K金。詳情請參閱 "Sweepstakes Official Rules and Regulations"。2. 部分儲蓄帳戶之最低開戶額或會高於\$250。支票和儲蓄帳戶之利率為浮動利率，此等帳戶之利率可能於開立帳戶後有所變動，免費支票帳戶不適用於此項優惠。每戶僅限領取優惠贈品一份。3. 無需開戶或惠顧即可參加抽獎。幸運摸彩之詳情，請參閱 "Sweepstakes Official Rules and Regulations"。4. 商業支票禮盒內有：150張三合一支票、100張存款單、公司蓋章及活頁支票封套。有關商業支票帳戶之相關條件及限制，請參閱 Deposit Account Terms and Conditions Agreement, Truth in Saving Disclosure, Fees and Other Important Information for Business Checking Account。5. 優惠期由12/1/05至1/31/06止。貨幣市場帳戶之利率為浮動利率，此帳戶之利率可能於1/31/05之後有所變動。開戶後須保持與開戶額同等之金額以享有此優惠利率及隨身行李箱。開戶金額須由美洲銀行以外之金融機構轉至。銀行有權隨時終止此項優惠。每戶僅限開設一個帳戶。帳戶服務費可能減低利息收入。隨身行李箱之價值須視作利息收入報稅。有關貨幣市場帳戶之存款限制或其他條款及細則，請參閱 Deposit Account Terms and Conditions Agreement, Truth in Saving Disclosure, Fees and Other Important Information for Business Checking Account。有關帳戶利率計算及支付方式之詳情，請與我們聯絡或參閱貨幣市場帳戶之相關條款及細則。



(繼上頁中華公所)中華公所的出納主任余陳麗瑛(Rosemary Yee)於上個月前往華埠信托申請\$250,000的補助,作為維修危樓的費用。但這個申請案因需要更多的維修計劃說明而被暫時退件。

華埠信托的董事之一,也曾經參與中華公所的陳灼鑒(Bill Moy)表示,華埠信托希望能看到更詳細的、長遠的修護計劃。陳並表示,建築物的問題要追溯到前任中華公所領導團隊的疏忽,「這是個前任傳下來的問題。」

余表示,中華公所還在整理前任領導所留下來的帳目不齊的問題。陳、余及其他的中華公所領導團隊在沙佛克高等法院(Suffolk Superior Court)判決先前被趕出的議員們有權回來進行投票後於去年一月份出席公所議員大會。法官並判定前任中華公所於1999年驅逐二十個議員團體為非法行動。這個法律訴訟案更使中華公所在十年來成為具有爭論性的組織。

在前任領導團隊帶領下的中華公所被這個訴訟案牽絆住,並被控告不當處理這個非牟利組織的財務。1999年,麻州檢查官將前任的中華公所提送至法院,並控告其不當處理公所財務,並不遵守麻州關於免稅機構的法律規

定。後來,檢查官迫使前任中華公所必須聘一臨時行政總裁。這為臨時行政總裁的辦事效率也被部份社區人士質疑。

2002年,這棟位於泰勒街九十號的建築物一度因當任的中華公所拒付欠債及律師費而面臨拍賣的處境。

根據麻州歷史委員會(Massachusetts Historical Commission)的Arthur Krim表示,這棟建築物早期是美國第一個分各個不同年級的初中。它是在美國公立學校的始祖Horace Mann的鼓舞下,由建築師Gridley J.S. Bryant領導興建而成。這棟建築物可以說是波士頓最古老的一貫供教育使用的建築物。

即將出版學校建築之著作的Richard Reed表示,「這棟建築物是美國目前少數仍存留,而建於美國內戰前(pre-Civil War)的學校建築物。」

(孔子銅像側面已見剝落)



## 中國:何謂民主? 有何必要? 兩位美國學者談論中國與民主

【本報史亞當採訪】中國是否越來越民主了?我們是否需要關切中國的民主進展?

以上兩個問題在上個月十八日的哈佛論壇中由兩位長期研究中國的美國學者討論。

當波士頓大學名譽退休歷史教授Merle Goldman談論中國邁向民主的步伐時,東北大學的政治系教授Suzanne Ogden卻質疑當評論中國是否改善它的統治方法時,民主是否有必要成為一個指標。

Goldman Goldman在論壇開始時表示,「世界的中國觀多在於他們已進行了經濟改革,但在政治上的改革卻是乏善可承。」Goldman繼續,「我在此有不同的觀點—在中國仍然有民主進展。」著有許多論述中國書籍,包括最近的作品《從同志到公民—中國政治權力的奮鬥》("FROM COMRADE TO CITIZEN: The Struggle for Political Rights in China")的Goldman,曾是政府委托團,四年前被派至中國觀察農村的選舉活動。

雖然那些農村居民知

道她是由美國政府派來的選舉活動觀察者,Goldman仍稱,「這是真正的選舉活動。」她也注意到許多外國記者被允許到其他的選舉活動採訪。

當Goldman所屬的政府委托團抵達投票所時,外面正在下雨,一千多個農村居民已在投票處外的廣場等候他們。Goldman表示,「我們抵達後,他們才開始進行投票。開始投票活動的進行如我們所預期,十分平緩順利。而後的一些投票活動卻顯有制度不健全之處。」

Goldman繼續,「在進行鄉鎮代表選舉時,一群村民站出來抗議,『我們不贊同提名制度。這是非常奇怪的過程,我們所提名的人不在候選人之列。』這些村民顯得非常生氣。我們所屬的委托團被指示離開此投票所,我們就無從觀察後續的處理情形。」

Goldman表示,中國大陸的選舉活動僅限於鄉鎮,仍有一些問題。但民主與民權的概念正藉此開始在中國浮現。

Goldman表示,「我問一村民關於選舉活動的看法時,他回答,『我喜歡這樣的制

度,比以前的上級指名制度還要好。我選的人表現不佳時,我可以在三年後不再選他。』Goldman繼續,「普通百姓已開始能清楚地說出民權的概念。並不限在經濟權力,更在政治權力上。」Goldman也敘述曾經目睹的抗議活動,「一群反對人士組織立法,並吶喊他們的經濟及政治權力被剝奪了。」

Goldman的結論是,當中國進入世界市場並想在重大的國際事務中占一席之地如2008年世界奧運,都會促進大陸的民主,並應映國際壓力而有所行動。

Suzanne Ogden的觀點卻與Goldman有許多不同,她懷疑,「中國是否有必要追求民主。」

Ogden開始論述時表示,「我認為將焦點放在民主與中國的民主化是不智之舉。」

Ogden繼續,「我們應該將注意力放在政府統治的方式,而不是中國是否民主。假如我們的重點是在如何讓中國成為一個更好的國家,目的應該放在如何改善政府統治,而不在輸出形式上的民主。」

Ogden表示,「我們必

須幫助中國加強政府及經濟制度的透明度,並加重他的司法體制。這些和民主不是同一件事。以上是一個好的統治機制所必須的要素。司法機關有時候比權力主義制度還要重要。新加坡就是一個好例子。」

另外Ogden認為,比民眾自由及選舉權力還重要的是,中國需要解決貧窮及饑餓的問題。即使意識到中國貪污腐敗的問題,Ogden仍表示,「民主無法被證明能解決或減低政府貪污的現象。就拿臺灣、印度,甚至是美國雖然是民主國家卻也有貪污的問題。」她認為,政治透明化比民主的選舉制度在鏟除腐敗方面,帶來更大的效益。

Ogden也拿出擁有十三億人口的中國及超過十億人口的印度作比較,「中國沒有像印度一樣進行民主制度,但生活品質比印度還要高。中國人的平均壽命是七十二歲,印度的平均壽命卻只有流失四歲。印度婦女的識字率是48%,而中國婦女的識字率高達86%。」(張孟筠翻譯)

## 阿茲海默氏症

阿茲海默氏症(Alzheimer's Disease,以下簡稱AD)是種侵襲腦部的疾病。AD逐漸造成神經細胞功能的喪失,因而患者慢慢地失去心智功能,如思考、行動及記憶。

AD是老年痴呆症(dementia)的主要成因,且單單美國就有4百萬個患者。AD在年長者中特別常見: 65歲以上的人有百分之10而年過85歲者有將近一半為此症的受害者。

AD初期的症狀通常為輕度的失憶。但一段時間後患者漸漸的出現語言和情緒上的障礙,並且忘掉如何作一些日常生活中最基本的動作,如穿衣服和綁鞋帶。末期AD的患者在生活各方面都需要他人的幫助,包括吃飯、洗澡、上洗手間等。因為患者需要日夜看護,親友的生活品質往往也受到極大的影響。

至今,醫生和學者們仍然不完全了解AD的成因。年老與遺傳都能增加一個人罹患AD的機率(但

它並非正常的老化現象)。雖然這些是不能控制的危險因子,其他如血壓、體重、膽固醇等是我們有能力掌握的,且研究顯示這些都在AD的病化過程中扮演重要的角色。所以,維持健康的數值對上了年紀的人尤其重要。

AD的診斷必須經過醫生詳細的檢查才能確定,因為許多其他常見的老年病與AD早期的症狀非常相似。一般而言,如果腦部的段層掃描(可用PET或CT scans)偵測到神經纖維糾結(neurofibrillary

tangles)以及神經細胞外部的斑塊蛋白質

(plaques),此人便可能已罹患AD了。一旦被診斷患有AD,病人可以服用藥物來延慢症狀的惡化。目前只有幾種藥獲得美國食品藥物管理局(US Food and Drug Administration)的批准,包括Cognex和Aricept。它們能夠延緩記憶的喪失,並幫助患者執行日常起居所需的動作。重要的一點是,這些藥物只能減輕症狀,並不能治癒AD。由於AD仍然是個不治之症,親友應該對此疾病有一定的認識,才能幫助病人作好生活上的打理(例如,將病人常用的物品放在家中固定的地方)。(張禹崙翻譯)

華美醫療保健專欄

紐英崙醫療中心亞裔健康教育贊助

NOW ACCEPTING APPLICATIONS

### SILSBEE TOWER APARTMENTS

Subsidized Housing for the Elderly  
67 SILSBEE STREET, LYNN, MA 01901

If you are 62 years old or older, handicapped or disabled, you may be eligible for a modern 1 bedroom apartment in a secure well maintained building. Your rent is equal to 30% of your income. To be eligible your total income cannot exceed \$28,950 for 1 person and \$33,100 for 2 persons.

Please call for appointment  
(781) 593-6515



Financed by  
MASS HOUSING FINANCE AGENCY



### Maverick Landing

Is Proud to Announce that 128 New Apartments in East Boston  
Will Be Available for Summer/Fall 2006 Occupancy



47 Two Bedroom Apartments  
Available for Income Qualified Applicants

Accepting Applications for Future  
Availability of One, Three and Four  
Bedroom Apartments

Accessible Apartments Available  
in All Bedroom Sizes

Preliminary Eligibility based on Federal Tax Credit limits, family size and income								
Household size	1	2	3	4	5	6	7	8
person	persons	persons	persons	persons	persons	persons	persons	persons
Maximum Income	\$34,740	\$39,720	\$44,640	\$49,620	\$53,580	\$57,540	\$61,500	\$65,520

Applications will be available weekdays from 9:00 am to 3:00 pm  
Tuesday, January 10 through Wednesday, January 25  
at Most Holy Redeemer Church (basement) at  
72 Maverick Street, East Boston OR at the Boston Housing Authority's  
John F. Murphy Housing Service Center, 56 Chauncy St., Downtown Boston

Extended evening and weekend hours will be available  
**ONLY** at the Boston Housing Authority location at  
John F. Murphy Housing Service Center, 56 Chauncy St., Downtown Boston  
On Saturday, January 21 from 9:00 am to 12:00 pm and  
Tuesday, January 17 from 9:00 am to 8:00 pm.

Both locations will be closed on Monday, January 16 and Monday, January 23.

**Application Deadline:** Submit in person at the above locations  
no later than 3:00 pm on Thursday, January 25 or by mail to Winn Residential,  
42 Border Street, East Boston, MA, 02128 postmarked no later than January 25.

- Initial Occupancy and Waiting List placement will be based on Lottery number, priority, and preference categories, not the time and date of application.
- Lottery will be held on February 15, 2006 at the Most Holy Redeemer Church (basement) at 72 Maverick Street, East Boston at 9:00 am. Applicants need not be present.
- Upon completion of the Lottery, the Waiting List will be closed.

Call 617-569-7455 for more information  
about the application process, or  
reasonable accommodation for persons  
with disabilities. TTY: 800-439-2370

Professionally Managed by WinnResidential



This is an important notice. Please have it translated.  
Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sirvase mandarlo traducir.  
ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Ceci est important. Veuillez faire traduire.  
本通知很重要。請將之譯成中文。  
នេះគឺជាជំពូកដ៏សំខាន់ សូមមេត្តាបកប្រែជូនផង



## 社區向公校部反映徵收的不合理 學校體育館終還給華埠學童使用

【史亞當、張孟筠報導】波士頓華埠社區中心(簡稱 BCNC)執行主任梅大衛於上個月二十一日籲請華埠社區議會出面,向波士頓市長及市議會陳情,要求波士頓公校部門,把社區學校體育館還給華埠社區孩童。

就在波士頓公校部(Boston Public School Department)指定的十一月二十八日要求將社區育館讓出的日前,BCNC 收到波士頓公校部的臨時妥協信函,讓社區孩童可以繼續共享這個體育館。

根據梅大衛指出,位於昆士小學內的昆士社區學校體育館,當初就是為

了服務社區而建,許多年來也是社區內青少年兒童於下午放學後,回家吃飯前的重要活動場地。

然而,該中心在十一月十六日接獲波士頓公校部體育組通知,自十一月二十八日起至明年二月,週一至週五的下午三點至六點,位於昆士小學內的昆士社區學校體育館,將撥交昆士中學籃球隊使用。

梅大衛在華埠社區議會中強調這個徵收過程的不合理性,「波士頓公校部事前完全未徵詢過昆士小學及波士頓華埠中心的意見,就通知他們,在一個多星期後要佔用社區學校

體育館長達三個月,方面一個中學籃球隊的五十名球員,讓逾百名孩童無處可去。」

## 聯合銀行正式併購美洲銀行 高層設宴款待僑領 宣布喜訊

總部位於舊金山的聯合銀行控股公司(UCBH Holdings, Inc.)下屬聯合銀行十一月二十八日晚間在華埠龍鳳大酒樓舉行酒會,宣布聯合銀行已正式併購美洲銀行(Asian American Bank & Trust Company)。

從十一月二十九日起,原來的美洲銀行將以「美洲銀行—現在是聯合銀行的一部份」的名稱營業,直到約六個月後,兩家銀行的內部經營及電腦系統轉換完成後,坐落於麻州的三家美洲銀行分行,會正式改名為聯合銀行。

原為美洲銀行總裁暨執行主任的董繼中,在銀行合併後將成為聯合銀行資深副總裁與新英格蘭地區總監。董在招待會中表示,「加入美洲銀行三年半以來,一直亟思擴展。如今併如聯合銀行後,原本的美洲銀行在大波士頓區有

經阮鴻燦提案,李麗嫦附議後,華埠社區議會在會議後要求波士頓市長、市議員關切此事,並發信給波士頓公校部,建議該部撥 McKinley 學校內放學後無人使用的體育館

華埠、奧斯頓及昆士市三家分行,長期經營亞裔社區,在此地已有良好的基礎,聯合銀行將在此基礎上將服務擴及整個新英格蘭地區。」

聯合銀行董事局主席與總裁胡少傑(Thomas Wu)表示,聯合銀行與美洲銀行同樣以服務亞裔社區為宗旨,新英格蘭市場的亞裔人口增長迅速,收購美洲銀行體現了聯合銀行控股公司進入這個充滿活力市場的戰略。

聯合銀行成立於 1974 年,以服務個人的存款為主。1998 年,從小規模儲蓄

給昆士中學籃球隊使用。波士頓公校部的發言人 Jonathan Palumbo 表示,「公校部還未決定非球賽季,昆士中學籃球隊該使用那一個體育館。我們現在是一步一步地在解

銀行,轉型為商業及金融投資銀行,目前擁有 46 家分行。

聯合銀行收購美洲銀行的價格為 3430 萬元。美洲銀行在被收購前的總資產為 1 億 3000 萬元,存款數為 1 億 920 萬元。

聯合銀行的總資產為七十五億,將可使紐英崙

地區有心作大規模生意的華人,得到雄厚財力的借貸至於支援。

超過兩百名波士頓僑界領袖出席了合併酒會,此外,麻州州參議員 Dianne Wilkerson、昆士市市長 William Phelan 以及駐波士頓台北經濟文化辦事處處長楊國棟亦應邀出席。

聯合銀行 11 月 28 日晚間在華埠龍鳳大酒樓舉行酒會,宣布聯合銀行與美洲銀行正式合併,即日起統一更名為「聯合銀行」。

聯合銀行 11 月 28 日晚間在華埠龍鳳大酒樓舉行酒會,宣布聯合銀行與美洲銀行正式合併,即日起統一更名為「聯合銀行」。



美順樓耆老於十一月二十三日下午舉行感恩節派隊



## 中華公所現任領導積極強修被列入危樓的總部 華埠信托要求詳細計劃以補助這具歷史價值之建築

作者:史亞當

曾經是全美第一個分年級之中學校區,曾經出了一位著名的教育改革家 Horace Mann,這棟建築物如今卻面臨脫落,並被波士頓市政府列為潛在危險的公共建築物。

這棟曾也是昆士小學校區,位於泰勒街九十號之建築物目前為中華公所所屬。中華公所表

示,他們已著手進行修護工作,並積極募款以支付將來更多的重要維修工作。

這棟建築物的歷史價值毋庸置疑,然而目前建築物外觀及煙囪龜裂的問題是不可忽視的。

中華公所主席陳仕維表示,「在兩年前我接手公所主席一職時,我就觀察到這棟建築物因年久失修的問題,並著手籌款以維修建築物用」。中華公所為華埠非牟利機構,於 1980

年初當時的領導團隊以象徵性的一美元從波士頓市政府購得這棟,作為公所總部,以結合社區各僑團,合作服務華裔社區,。

中華公所主席陳仕維:在兩年前接手公所主席一職時,我就觀察到這棟建築物年久失修的問題,並著手籌款以進行維修。

波士頓調查局發言人 Lisa Timblerlake 證實:中華公所已開始進行部份維修工作。

華埠信托陳灼鑒:希望能看到更詳細的修護計劃……建築物的問題要追溯到前任中華公所領導團隊的疏忽。

陳主席表示,建築物有許多問題要追溯到早於目前行政團隊就職前,也就是兩年前法律訴訟案判決前的舊有領導者的疏忽。目前的中華公所領導團隊已盡力籌款。中華公所目前聘用的建築師 Arthur Choo, Jr. 表示,依據建築物的現況,維修的費用可能高達一百萬元。

數年來,中華公所歷有的許多房客紛紛抱怨天花板漏水、暖氣功能不暢等種種問題。今年一月,波

士頓調查局因煙囪分裂、石造建築龜劣、窗戶過樑分裂,將這棟建築物列為不安全維修的建築物。波士頓調查局發言人 Lisa Timblerlake 稱這個危樓不能忽視。這棟建築物裡面的許多課室目前有老年人入籍班及兒童課輔班。

中華公所目前的領導者們堅稱,在維修及提升課室環境品質上已花費\$66,000,包括去年夏天維修建築物正面外觀所花費的\$16,000。Timplerlake 也證實,中華公所已開始進行維修工作。中華公所領導者們表示,最快在今年的十二月,承包商便會進行花費\$172,000 的維修及更換窗戶的工作。

中華公所的出納主任余陳麗瑛(Rosemary Yee)於上個月(下頁繼續)

## GRASSROOTS ORGANIZER

### POSITIONS AVAILABLE

## MNA MASSACHUSETTS NURSES ASSOCIATION

The Massachusetts Nurses Association (MNA) represents over 23,000 registered nurses & health care professionals and seeks to fill three professional positions:

- Political and Grassroots Organizer
- Grassroots Organizer/Community Outreach Western Massachusetts
- Grassroots Organizer/Community Outreach Southeastern Massachusetts

### POLITICAL AND GRASSROOTS ORGANIZER

Advance the legislative, public policy and political goals and objectives of the Association. This position primarily involves "in-the-field" organizing of 3rd party groups supportive of MNA's public policy goals & objectives and advances political efforts of the Association.

Grassroots Organizer/Community Outreach Western Massachusetts

Grassroots Organizer/Community Outreach Southeastern Massachusetts

Position will be focused in the designated area of the state to work and organize outside groups to maintain, expand, and energize MNA's grassroots organizing efforts and outreach activities to MNA local bargaining units.

**Qualifications:** Effective public speaker with exp. in grassroots organizing, community outreach and legislative/political campaigns. Proven track record in outreach/activism, ability to educate & motivate groups for political/legislative action. Strong verbal/written communication skills & comp. background in Windows/MS Office. Bach. Degree pref., with emphasis on Gov./Politics, and/or Public Policy.

Salary commensurate with exp. Exc. benefits.  
Application deadline **Dec. 15th**, send resume to:

Shirley Thompson  
Massachusetts Nurses Association  
340 Turnpike St. Canton, MA 02021  
Tel: 781-821-4625 x711 • Fax: 781-821-4445  
or E-mail: Sthompson@mnarn.org AA/EEO